

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 133
14 February 2001
No. 7

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Municipal Affairs
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2001

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

70-2001	Various legislative provisions respecting municipal affairs, An Act to amend... — Coming into force of certain provisions	1161
---------	--	------

Regulations and other acts

76-2001	Réserve écologique de la Grande-Rivière — Establishment	1163
	Election Act — Authenticity of documents issued by the Chief electoral officer and delegation of signing authority	1182
	Election Act — Ballot papers (paper manufacturer and printer) (Amend.)	1183
	Election Act — Deputy returning officers and poll clerks (rights to recommend (Amend.)	1183
	Election Act — Enumerator's badge (Amend.)	1184
	Election Act — Enumerators, revisors and assistants to the board of revisors (right to recommend) (Amend.)	1185
	Election Act — New election notice following a candidate's death (Amend.)	1185
	Election Act — Nomination (Amend.)	1187
	Election Act — Tie vote (new election notice) (Amend.)	1196
	Election Act — Voting (Amend.)	1197

Draft Regulations

	Professional Code — Engineers — Other terms and conditions for the issuance of permits	1201
--	--	------

Municipal Affairs

69-2001	Amalgamation of Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac and Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie	1209
---------	--	------

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 70-2001, 31 January 2001

An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs (1999, c. 90) — Coming into force of certain provisions

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs

WHEREAS the Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs (1999, c. 90) was assented to on 20 December 1999;

WHEREAS under the first paragraph of section 52, the Act came into force on 20 December 1999, except sections 22 to 26 and 31, which come into force on the date to be fixed by the Government;

WHEREAS under the second paragraph of that same provision, before fixing the date of coming into force of sections 22 to 26 and 31, the Government shall ascertain that every holder of a permit referred to in section 22 or 511 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), as those sections read before the coming into force of sections 22 and 31, is or was able to become, to the satisfaction of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, a member of the *Ordre professionnel des évaluateurs agréés du Québec*;

WHEREAS the Government fulfilled this obligation by adopting, on 19 January 2000, Orders in Council 50-2000 concerning the Regulation respecting the standards for a diploma or training equivalence for the issue of a permit by the *Ordre des évaluateurs agréés du Québec* and 51-2000 concerning the Regulation respecting terms and conditions for permits to be issued by the *Ordre des évaluateurs agréés du Québec*;

WHEREAS both aforementioned Orders in Council contain provisions allowing every holder of a permit referred to in section 22 or 511 of the Act respecting municipal taxation, as those sections read before the coming into force of sections 22 and 31 of the Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs, to become a member of the *Ordre professionnel des évaluateurs agréés du Québec*;

WHEREAS it is expedient to fix 31 January 2001 as the date of coming into force of sections 22 to 26 and 31 of the Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT 31 January 2001 be fixed as the date of coming into force of sections 22 to 26 and 31 of the Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

4103

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 76-2001, 31 January 2001

Ecological Reserves Act
(R.S.Q., c. R-26.1)

Réserve écologique de la Grande-Rivière — Establishment

Establishment of Réserve écologique de la Grande-Rivière

WHEREAS, under section 1 of the Ecological Reserves Act (R.S.Q., c. R-26.1), amended by section 260 of chapter 40 of the Statutes of 1999, the Government may establish as an ecological reserve lands in the domain of the State where the Government considers it expedient for any of the following purposes:

- (1) to conserve the lands in their natural state;
- (2) to reserve the lands for scientific research and, where applicable, for education;
- (3) to protect threatened or vulnerable plant and animal species;

WHEREAS the Government is of the opinion that it is expedient to safeguard Grande-Rivière, its tributaries and drainage basin and to protect the various threatened or vulnerable plant species found there, in particular, the *Aster anticostensis*;

WHEREAS the proposal to establish an ecological reserve at Grande-Rivière complies with the five-year plan for the establishment of ecological reserves, the Programmation quinquennale de constitution des réserves écologiques 1996-2001, approved by the Government in July 1996;

WHEREAS the lands on which the ecological reserve will be established are state-owned lands and are not part of another area selected for control purposes or an agricultural zone within the meaning of the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities (R.S.Q., c. P-41.1);

WHEREAS Municipalité régionale de comté Le Rocher-Percé gave notification attesting that the project complies with its development plan;

WHEREAS, in accordance with section 2 of the Ecological Reserves Act, a brief description of the ecological reserve project was published on 24 November 1999 in the *Gazette officielle du Québec* and on 28 November 1999 in the regional newspapers *The Spec* and *Le Havre*;

WHEREAS section 3 of the Ecological Reserves Act provides that any order made pursuant to sections 1 and 2 comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

WHEREAS the Ministère des Ressources naturelles was consulted and expressed agreement to the establishment of the ecological reserve and whereas the territory has been withdrawn from staking, map designation, mining exploration or mining;

WHEREAS it is expedient to allow both holders of rental leases entered into by the Ministère des Ressources Naturelles for the territory of the ecological reserve to relocate their facilities and to give them a reasonable time limit in which to do so;

WHEREAS the Commission de toponymie expressed its agreement with the name Réserve écologique de la Grande-Rivière;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment:

THAT the territory covered by the plan and the technical description attached to this Order in Council be established as Réserve écologique de la Grande-Rivière;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* for the entire territory delimited on the plan and in the technical description attached hereto, except the areas referred to in the rental leases numbered 132353 and 132848 entered into by the Minister of Natural Resources and the access roads to those areas in respect of which the Order comes into force on 1 January 2003.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

PROVINCE OF QUÉBEC
REGISTRATION DIVISION OF GASPÉ

TECHNICAL DESCRIPTION

RÉSERVE ÉCOLOGIQUE DE LA GRANDE-RIVIÈRE

1. NOTES

1.1 Brief description

The territory of the ecological reserve described herein chiefly covers the valley of the upstream portion of Grande Rivière and its tributaries.

1.2 Definitions

In this technical description, “bank” means the natural high water mark of a watercourse. The right and left banks are the right and left sides of a watercourse when looking in the direction of the current. The banks delimit its bed. The watercourses bordering the ecological reserve form part of it and may be intermittent (gullies).

A “nick point” is a place of abrupt change in the gradient.

1.3 Roads

The roads are deemed to have a right-of-way of 35 metres in width.

1.4 Directions

Given the winding boundaries of the territory described herein, the cardinal and intercardinal points are mean directions.

5. Coordinates

The point coordinates are given in metres and have been referenced on the map to the scale of 1:20 000 prepared by the Ministère des Ressources naturelles du Québec, folios 22A 07-200-0202, 22A 10-200-0101, 22A 10-200-0102, 22A 10-200-0201, 22A 10-200-0202, 22A 11-200-0102 and 22A 11-200-0202, in reference to the Québec coordinates system, the SCOPQ, Modified Transverse Mercator projection (MTM), Time Zone 5 (central meridian 64(30(00(West), North American Datum 1983 (NAD 83).

1.6 Measures

The measures are given in the International System of Units (SI).

The directions are bearings in accordance with the Québec coordinates system mentioned above.

2. DESCRIPTION

A territory located in Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé, in the administrative region of Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, which includes the townships of Rameau, Fortin, Pellegrin, Joncas and Power.

2.1 Designation

The territory specifically includes the following in reference to the original survey:

In Canton de Rameau (cadastre of Canton de Rameau):

- part or parts of lots 25, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 34 and 35 of Rang I;
- part or parts of lots 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 32, 33, 34, 35 and 36 of Rang II;
- lots 36, 37, 38 and part or parts of lots 21, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34 and 35 of Rang III;
- part or parts of lots 23, 24, 27, 29, 30 and 36 of Rang IV;
- undivided parts.

In Canton de Fortin (no cadastre):

- part or parts of Lot 59 of Rang I;
- part or parts of lots 53, 54, 55, 56, 57, 58 and 59 of Rang II;
- part or parts of lots 55, 56, 57, 58 and 59 of Rang III;
- part or parts of lots 56, 57, 58 and 59 of Rang IV;
- undivided parts.

In Canton de Pellegrin (cadastre of Canton de Pellegrin):

- undivided parts.

In Canton de Joncas (no cadastre):

- undivided parts.

In Canton de Power (no cadastre):

- undivided parts.

The cadastral designation is the same as in the original survey for the lots in Canton de Rameau.

2.2 Perimeter

The perimeter of the territory may be explicitly described as follows:

Starting from Point 1 located on the right bank (south-east side) of a watercourse on Lot 20 of Rang II of Canton de Rameau 60 metres measured perpendicularly from the right bank of Grande Rivière:

5 375 630 m North, 298 390 m East;

Thence southwesterly, along the right bank of the watercourse through lots 20, 19, 18 and 17 of Rang II of Canton de Rameau to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley, that is, Point 2:

5 374 710 m North, 297 690 m East;

Thence northwesterly, along the said nick point, namely, the line at the top of the slope of Coulée des Roches, to the dividing line between lots 21 and 22 of Rang II of Canton de Rameau, that is, Point 3:

5 375 440 m North, 296 850 m East;

Thence southwesterly, along the dividing line between said lots 21 and 22 to its intersection with the dividing line between ranges I and II, that is, Point 4;

Thence northwesterly, along the dividing line between ranges I and II of Canton de Rameau to its intersection with the dividing line between lots 22 and 23 of the said Rang II, that is, Point 5;

Thence northeasterly, along the dividing line between lots 22 and 23 to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley, that is, Point 6:

5 375 520 m North, 296 320 m East;

Thence northwesterly, along the said nick point, in particular, along the top of the slope of Coulée des Cèdres, passing approximately through the following points:

6-1: 5 375 710 m North, 296 030 m East,
6-2: 5 376 240 m North, 295 640 m East,

to the dividing line between lots 27 and 28 of Rang II of Canton de Rameau, that is, Point 7:

5 376 690 m North, 295 620 m East;

Thence southwesterly, along the dividing line between said lots 27 and 28 to its intersection with the dividing line between ranges I and II of Canton de Rameau, that is, Point 8;

Thence northwesterly, along the dividing line between said ranges I and II, to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley, that is, Point 9:

5 376 720 m North, 295 140 m East;

Thence westerly, along the said nick point passing approximately through the following points:

9-1: 5 375 660 m North, 295 050 m East,
9-2: 5 375 970 m North, 294 460 m East,
9-3: 5 376 340 m North, 293 890 m East,

to the dividing line between lots 29 and 30 of Rang I of Canton de Rameau, that is, Point 10:

5 376 670 m North, 294 060 m East;

Thence southwesterly, along the dividing line between said lots 29 and 30 to its intersection with the dividing line between the townships of Rameau and Pelleguin, that is, Point 11;

Thence northerly, along the dividing line between said townships to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley, that is, Point 12:

5 376 800 m North, 293 370 m East;

Thence westerly, along the said nick point passing approximately through the following points:

12-1: 5 376 530 m North, 293 210 m East,
12A: 5 376 650 m North, 292 970 m East,
12-2: 5 376 500 m North, 291 880 m East,
12-3: 5 375 860 m North, 291 550 m East,

to the boundary of the right-of-way of a road excluded from the ecological reserve, that is, Point 13:

5 376 360 m North, 290 760 m East;

Thence northeasterly, along the boundary of the right-of-way of the said excluded road to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley, that is, Point 14:

5 377 420 m North, 291 670 m East;

Thence easterly, along the said nick point passing approximately through the following point:

14-1: 5 377 060 m North, 292 490 East,

intersecting the eastern boundary of the right-of-way of an electric power line, that is, Point 15:

5 377 120 m North, 292 950 m East,

continuing then northerly to its next intersection with the eastern boundary of the right-of-way of the said electric power line, that is, Point 16:

5 377 400 m North, 292 960 m East;

Thence northerly, along the eastern boundary of the right-of-way of the said electric power line excluded from the ecological reserve to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley, that is, Point 17:

5 377 800 m North, 292 940 m East;

Thence westerly, along the said nick point passing approximately through the following points:

17-1: 5 377 750 m North, 291 200 m East,
 17-2: 5 378 290 m North, 291 210 m East,
 17-3: 5 378 000 m North, 291 380 m East,
 17-4: 5 378 380 m North, 291 870 m East,
 17-5: 5 379 220 m North, 291 430 m East,
 17-6: 5 378 240 m North, 290 340 m East,
 17-7: 5 379 130 m North, 290 700 m East,
 17-8: 5 379 360 m North, 290 070 m East,
 17-9: 5 379 820 m North, 291 270 m East,
 17-10: 5 379 570 m North, 290 260 m East,
 17-11: 5 380 160 m North, 289 720 m East,
 17-12: 5 380 530 m North, 290 200 m East,
 17-13: 5 380 280 m North, 289 140 m East,
 17-14: 5 380 930 m North, 289 080 m East,
 17-15: 5 380 690 m North, 288 630 m East,
 17-16: 5 381 150 m North, 287 950 m East,
 17-17: 5 382 250 m North, 287 970 m East,
 17-18: 5 381 830 m North, 289 560 m East,
 17-19: 5 382 270 m North, 288 570 m East,
 17-20: 5 382 730 m North, 288 710 m East,
 17-21: 5 382 620 m North, 289 510 m East,

17-22: 5 382 950 m North, 289 460 m East,
 17-23: 5 382 950 m North, 288 690 m East,
 17-24: 5 383 190 m North, 288 540 m East,
 17-25: 5 382 890 m North, 288 210 m East,
 17-26: 5 382 800 m North, 287 770 m East,
 17-27: 5 382 680 m North, 287 260 m East,
 17-28: 5 383 610 m North, 287 000 m East,
 17-29: 5 382 410 m North, 286 450 m East,
 17-30: 5 383 060 m North, 286 060 m East,
 17-31: 5 382 700 m North, 285 590 m East,
 17-32: 5 383 010 m North, 285 340 m East,
 17-33: 5 382 460 m North, 284 800 m East,
 17-34: 5 383 330 m North, 284 420 m East,
 17-35: 5 383 170 m North, 283 870 m East,
 17-36: 5 381 930 m North, 284 550 m East,
 17-37: 5 382 050 m North, 283 350 m East,
 17-38: 5 382 710 m North, 283 240 m East,
 17-39: 5 381 730 m North, 282 870 m East,
 17-40: 5 382 190 m North, 282 710 m East,
 17-41: 5 381 540 m North, 281 880 m East,
 17-42: 5 382 720 m North, 282 380 m East,
 17-43: 5 381 600 m North, 281 630 m East,
 17-44: 5 382 460 m North, 281 440 m East,
 17-45: 5 383 580 m North, 282 350 m East,
 18: 5 381 980 m North, 281 230 m East,
 18-1: 5 382 260 m North, 280 650 m East,
 18-2: 5 382 670 m North, 280 800 m East,
 18-3: 5 382 630 m North, 280 110 m East,
 19: 5 383 220 m North, 280 010 m East,
 19-1: 5 383 460 m North, 281 250 m East,
 20: 5 383 420 m North, 280 790 m East,
 20-1: 5 383 590 m North, 281 170 m East,
 20-2: 5 383 700 m North, 280 710 m East,
 20-3: 5 383 310 m North, 280 380 m East,
 20-4: 5 383 750 m North, 280 260 m East,
 20-5: 5 383 710 m North, 279 400 m East,
 20-6: 5 383 310 m North, 279 320 m East,
 20-7: 5 383 740 m North, 278 970 m East,
 20-8: 5 383 210 m North, 278 630 m East,
 20-9: 5 383 730 m North, 278 440 m East,
 20-10: 5 383 210 m North, 277 860 m East,
 20-11: 5 383 740 m North, 277 460 m East,
 20-12: 5 383 320 m North, 276 970 m East,
 20-13: 5 383 870 m North, 277 030 m East,
 20-14: 5 383 340 m North, 276 460 m East,
 20-15: 5 383 820 m North, 276 580 m East,
 20-16: 5 383 810 m North, 276 110 m East,
 20-17: 5 383 360 m North, 275 850 m East,
 20-18: 5 383 830 m North, 275 330 m East,

to Point 21:

5 383 690 m North, 274 340 m East;

Thence westerly, along a straight line on a bearing of 290°00'00'' to the left bank (south side) of a watercourse, that is, Point 22:

5 383 760 m North, 274 130 m East;

Thence westerly, along the left bank of the watercourse and its extension to the left bank (west side) of another watercourse, that is, Point 23:

5 383 850 m North, 273 820 m East;

Thence northerly, along the left bank of the latter watercourse to its intersection with the right bank (south-east side) of another watercourse, that is, Point 24:

5 384 370 m North, 273 640 m East;

Thence southwesterly, along the right bank of the latter watercourse to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley, that is, Point 25:

5 384 100 m North, 273 360 m East;

Thence northwesterly, along the nick point passing approximately through the following points:

25-1: 5 384 650 m North, 273 420 m East,

25-2: 5 384 580 m North, 273 100 m East,

25-3: 5 384 550 m North, 272 800 m East,

to the left bank (west side) of a watercourse, that is, Point 26:

5 384 700 m North, 272 590 m East;

Thence northerly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the right bank (south side) of another watercourse, that is, Point 27:

5 385 180 m North, 272 610 m East;

Thence westerly, along the right bank of that watercourse to the nick point at the top of Grande Rivière valley, that is, Point 28:

5 385 190 m North, 272 020 m East;

Thence westerly, along the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley and its tributaries and, if applicable, the eastern boundary of the right-of-way of the electric power line excluded from the ecological reserve, passing approximately through the following points:

28-1: 5 385 300 m North, 271 430 m East,

28-2: 5 384 730 m North, 271 190 m East,

28-3: 5 385 160 m North, 271 130 m East,

28-4: 5 384 920 m North, 270 800 m East,

28-5: 5 385 150 m North, 270 750 m East,

28-6: 5 384 240 m North, 270 350 m East,

28-7: 5 384 120 m North, 270 690 m East,

28-8: 5 383 680 m North, 269 600 m East,

28-9: 5 384 800 m North, 269 650 m East,

28-10: 5 385 640 m North, 270 300 m East,

28-11: 5 385 320 m North, 269 940 m East,

28-12: 5 385 380 m North, 269 620 m East,

28-13: 5 385 640 m North, 269 710 m East,

28-14: 5 385 480 m North, 269 020 m East,

28-15: 5 384 840 m North, 269 490 m East,

28-16: 5 385 020 m North, 268 440 m East,

28-17: 5 384 470 m North, 268 560 m East,

28-18: 5 384 440 m North, 268 280 m East,

28-19: 5 384 870 m North, 268 040 m East,

28-20: 5 384 120 m North, 267 920 m East,

28-21: 5 384 020 m North, 267 190 m East,

28-22: 5 382 840 m North, 266 570 m East,

28-23: 5 383 390 m North, 266 060 m East,

28-24: 5 384 400 m North, 265 590 m East,

28-25: 5 384 500 m North, 266 070 m East,

28-26: 5 383 270 m North, 266 690 m East,

28-27: 5 384 250 m North, 267 060 m East,

28-28: 5 385 380 m North, 266 120 m East,

28-29: 5 384 510 m North, 267 100 m East,

28-30: 5 385 360 m North, 267 880 m East,

28-31: 5 386 230 m North, 265 500 m East,

28-32: 5 385 530 m North, 267 890 m East,

28-33: 5 385 940 m North, 267 650 m East,

28-34: 5 385 710 m North, 268 790 m East,

28-35: 5 386 530 m North, 267 640 m East,

28-36: 5 386 910 m North, 266 710 m East,

28-37: 5 387 390 m North, 266 710 m East,

to the left bank (west side) of a watercourse, that is, Point 29:

5 387 190 m North, 265 900 m East;

Thence northerly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the right bank (south side) of another watercourse, that is, Point 30:

5 387 420 m North, 265 800 m East;

Thence northerly, along a straight line on a bearing of 00°00'00'' to the nick point at the top of the slope of the latter watercourse, that is, Point 31:

5 387 530 m North, 265 800 m East;

Thence northerly, along the said nick point and the top of the slope of the Grande Rivière valley, passing approximately through the following points :

- 31-1: 5 387 290 m North, 267 550 m East,
- 31-2: 5 386 010 m North, 268 750 m East,
- 31-3: 5 387 370 m North, 268 930 m East,
- 31-4: 5 389 180 m North, 266 410 m East,
- 31-5: 5 387 650 m North, 268 980 m East,
- 31-6: 5 388 250 m North, 268 070 m East,
- 31-7: 5 388 040 m North, 269 030 m East,
- 31-8: 5 389 460 m North, 268 620 m East,
- 31-9: 5 390 620 m North, 266 480 m East,
- 31-10: 5 390 450 m North, 267 270 m East,

to Point 32 :

- 5 391 400 m North, 266 520 m East ;

Thence northerly, along a straight line on a bearing of 00°00'00'' to the right bank (southwest side) of Grande Rivière, that is, Point 33 :

- 5 391 490 m North, 266 520 m East ;

Thence northwesterly, along the right bank of Grande Rivière to its junction with a watercourse, that is, Point 34 :

- 5 392 160 m North, 265 410 m East ;

Thence southeasterly, crossing the river bed, along the left bank (northeast side) of Grande Rivière to its intersection with the right bank (west side) of another watercourse, that is, Point 35 :

- 5 391 490 m North, 266 520 m East ;

Thence northerly, along the right bank of the latter watercourse to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley, that is, Point 36 :

- 5 391 620 m North, 266 550 m East ;

Thence easterly, along the nick point, namely, at the top of the slope of Coulée de la Montagne Blanche and at the top of the slope of Coulée Louis-Cabot, passing approximately through the following points :

- 36-1: 5 390 060 m North, 268 100 m East,
- 36-2: 5 391 490 m North, 267 800 m East,
- 36-3: 5 390 260 m North, 268 490 m East,
- 36-4: 5 389 550 m North, 268 730 m East,
- 36-5: 5 391 310 m North, 269 300 m East,

- 36-6: 5 393 370 m North, 268 540 m East,
- 36-7: 5 391 250 m North, 269 690 m East,
- 36-8: 5 390 110 m North, 269 020 m East,
- 36-9: 5 389 900 m North, 269 440 m East,
- 36-10: 5 389 850 m North, 269 010 m East,
- 36-11: 5 389 270 m North, 269 210 m East,
- 36-12: 5 387 910 m North, 269 680 m East,
- 36-13: 5 386 040 m North, 269 120 m East,
- 36-14: 5 386 780 m North, 269 700 m East,
- 36-15: 5 388 070 m North, 270 350 m East,
- 36-16: 5 388 710 m North, 270 440 m East,
- 36-17: 5 387 880 m North, 270 440 m East,
- 36-18: 5 387 130 m North, 269 880 m East,
- 36-19: 5 386 650 m North, 271 010 m East,
- 36-20: 5 387 750 m North, 270 930 m East,
- 36-21: 5 386 310 m North, 271 930 m East,
- 36-22: 5 386 210 m North, 272 910 m East,
- 36-23: 5 386 830 m North, 272 750 m East,
- 36-24: 5 387 110 m North, 273 050 m East,
- 36-25: 5 387 790 m North, 271 920 m East,
- 36-26: 5 387 550 m North, 272 800 m East,
- 36-27: 5 388 150 m North, 272 710 m East,
- 36-28: 5 388 210 m North, 272 050 m East,
- 36-29: 5 390 820 m North, 270 670 m East,
- 36-30: 5 390 650 m North, 271 230 m East,
- 36-31: 5 391 310 m North, 270 720 m East,
- 36-32: 5 391 010 m North, 271 230 m East,
- 36-33: 5 392 080 m North, 270 960 m East,
- 36-34: 5 390 330 m North, 271 400 m East,
- 36-35: 5 390 010 m North, 272 120 m East,
- 36-36: 5 388 500 m North, 272 740 m East,
- 36-37: 5 391 280 m North, 272 530 m East,
- 36-38: 5 390 450 m North, 272 840 m East,
- 36-39: 5 390 980 m North, 273 070 m East,
- 36-40: 5 390 630 m North, 273 620 m East,
- 36-41: 5 392 310 m North, 274 460 m East,
- 36-42: 5 390 340 m North, 273 800 m East,
- 36-43: 5 389 990 m North, 273 950 m East,
- 36-44: 5 389 990 m North, 272 890 m East,
- 36-45: 5 388 200 m North, 273 500 m East,
- 36-46: 5 386 550 m North, 273 490 m East,
- 36-47: 5 386 120 m North, 274 230 m East,
- 36-48: 5 389 030 m North, 274 230 m East,
- 36-49: 5 387 230 m North, 274 500 m East,
- 36-50: 5 388 110 m North, 275 020 m East,
- 36-51: 5 386 570 m North, 274 680 m East,
- 36-52: 5 387 050 m North, 275 000 m East,
- 36-53: 5 386 410 m North, 274 840 m East,
- 36-54: 5 386 270 m North, 275 410 m East,
- 36-55: 5 386 220 m North, 274 920 m East,
- 36-56: 5 385 560 m North, 274 990 m East,
- 36-57: 5 385 610 m North, 276 630 m East,
- 36-58: 5 386 260 m North, 276 160 m East,

36-59: 5 387 060 m North, 276 160 m East,
 36-60: 5 385 030 m North, 277 520 m East,
 36-61: 5 387 230 m North, 276 710 m East,
 36-62: 5 388 850 m North, 275 780 m East,
 36-63: 5 387 860 m North, 277 300 m East,
 36-64: 5 388 500 m North, 277 110 m East,
 36-65: 5 388 260 m North, 277 440 m East,
 36-66: 5 389 740 m North, 276 390 m East,
 36-67: 5 389 480 m North, 277 040 m East,
 36-68: 5 390 240 m North, 276 100 m East,
 36-69: 5 390 420 m North, 276 570 m East,
 36-70: 5 390 620 m North, 276 240 m East,

to Point 37:

5 391 440 m North, 276 440 m East;

Thence easterly, along a straight line on a bearing of 90°00'00" to the intersection of the left bank (west side) of Coulée Louis-Cabot with the right bank (northwest side) of a watercourse, that is, Point 38:

5 391 440 m North, 276 590 m East;

Thence northeasterly, along the right bank of the latter watercourse to the nick point at the top of the slope of Coulée Louis-Cabot, that is, Point 39:

5 391 540 m North, 276 680 m East;

Thence southeasterly, along the said nick point passing approximately through the following points:

39-1: 5 389 700 m North, 277 300 m East,
 39-2: 5 391 100 m North, 277 440 m East,
 39-3: 5 389 940 m North, 277 640 m East,

to the left bank (east side) of a watercourse, that is, Point 40:

5 390 440 m North, 278 460 m East;

Thence southerly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the right bank (north side) of another watercourse, that is, Point 41:

5 390 250 m North, 278 420 m East;

Thence easterly, along the right bank of the latter watercourse to its intersection with the extension of the right bank of another watercourse, that is, Point 42:

5 390 280 m North, 278 570 m East;

Thence southeasterly, along the said extension and the right bank (northeast side) of the latter watercourse to the nick point at the top of the slope of Coulée Louis-Cabot, that is, Point 43:

5 390 180 m North, 278 630 m East;

Thence easterly, along the said nick point, along the top of the slope of Grande Rivière valley and along the top of the slope of Grande Rivière Nord valley, passing approximately through the following points:

43-1: 5 389 730 m North, 278 130 m East,
 43-2: 5 389 710 m North, 277 720 m East,
 43-3: 5 389 290 m North, 277 440 m East,
 43-4: 5 386 690 m North, 277 930 m East,
 43-5: 5 388 500 m North, 278 370 m East,
 43-6: 5 387 500 m North, 278 280 m East,
 43-7: 5 388 060 m North, 279 060 m East,
 43-8: 5 389 040 m North, 279 180 m East,
 43-9: 5 388 140 m North, 279 680 m East,
 43-10: 5 387 840 m North, 279 760 m East,
 43-11: 5 387 520 m North, 279 490 m East,
 43-12: 5 387 830 m North, 279 170 m East,
 43-13: 5 387 120 m North, 278 420 m East,
 43-14: 5 387 270 m North, 279 430 m East,
 43-15: 5 386 800 m North, 278 410 m East,
 43-16: 5 386 130 m North, 278 110 m East,
 43-17: 5 385 320 m North, 278 300 m East,
 43-18: 5 386 390 m North, 278 980 m East,
 43-19: 5 385 630 m North, 279 250 m East,
 43-20: 5 385 460 m North, 278 780 m East,
 43-21: 5 385 370 m North, 279 190 m East,
 43-22: 5 385 120 m North, 278 730 m East,
 43-23: 5 385 070 m North, 279 810 m East,
 43-24: 5 385 380 m North, 279 420 m East,
 43-25: 5 385 600 m North, 280 030 m East,
 43-26: 5 386 290 m North, 279 640 m East,
 43A: 5 386 500 m North, 279 850 m East,
 43-27: 5 385 550 m North, 280 640 m East,
 43-28: 5 386 350 m North, 280 880 m East,
 43-29: 5 386 920 m North, 280 960 m East,
 43-30: 5 387 280 m North, 280 410 m East,
 43-31: 5 387 220 m North, 280 930 m East,
 43-32: 5 387 930 m North, 280 560 m East,
 43-33: 5 388 170 m North, 280 550 m East,
 43-34: 5 388 680 m North, 280 620 m East,
 43-35: 5 389 270 m North, 280 570 m East,
 43-36: 5 389 360 m North, 281 020 m East,
 43-37: 5 388 200 m North, 281 530 m East,
 43-38: 5 386 770 m North, 281 840 m East,
 43-39: 5 385 790 m North, 281 350 m East,
 43-40: 5 386 240 m North, 282 090 m East,

43-41: 5 385 430 m North, 282 100 m East,
 43-42: 5 385 660 m North, 283 040 m East,
 43-43: 5 386 090 m North, 282 360 m East,
 43-44: 5 386 560 m North, 283 030 m East,
 43-45: 5 386 250 m North, 283 560 m East,
 43-46: 5 386 740 m North, 283 080 m East,
 43-47: 5 386 930 m North, 283 350 m East,
 43-48: 5 386 680 m North, 282 310 m East,
 43-49: 5 387 310 m North, 282 870 m East,
 43-50: 5 387 450 m North, 282 090 m East,
 43-51: 5 388 420 m North, 282 220 m East,
 43-52: 5 387 950 m North, 282 540 m East,
 43-53: 5 388 470 m North, 282 930 m East,
 43-54: 5 387 740 m North, 282 880 m East,
 43-55: 5 387 420 m North, 283 370 m East,
 43-56: 5 388 240 m North, 283 460 m East,
 43-57: 5 386 940 m North, 283 860 m East,
 43-58: 5 386 840 m North, 284 250 m East,
 43-59: 5 385 460 m North, 284 050 m East,
 43-60: 5 385 430 m North, 285 220 m East,
 43-61: 5 385 940 m North, 284 830 m East,
 43-62: 5 385 610 m North, 284 410 m East,
 43-63: 5 386 390 m North, 284 800 m East,
 43-64: 5 387 770 m North, 284 140 m East,
 43-65: 5 386 860 m North, 284 730 m East,
 43-66: 5 387 500 m North, 284 880 m East,
 43-67: 5 386 190 m North, 285 330 m East,
 43-68: 5 387 260 m North, 285 310 m East,
 43-69: 5 387 060 m North, 285 830 m East,
 43-70: 5 385 520 m North, 286 110 m East,
 43-71: 5 387 060 m North, 286 170 m East,
 43-72: 5 386 540 m North, 286 660 m East,
 43-73: 5 385 520 m North, 286 880 m East,
 43-74: 5 386 050 m North, 287 850 m East,
 43-75: 5 385 930 m North, 288 810 m East,
 43-76: 5 386 440 m North, 287 700 m East,
 43-77: 5 386 930 m North, 287 790 m East,
 43-78: 5 386 320 m North, 287 250 m East,
 43-79: 5 386 460 m North, 286 900 m East,
 43-80: 5 386 970 m North, 287 250 m East,
 43-81: 5 386 800 m North, 286 690 m East,
 43-82: 5 387 350 m North, 288 020 m East,
 43-83: 5 387 430 m North, 287 220 m East,
 43-84: 5 387 760 m North, 287 630 m East,
 43-85: 5 387 650 m North, 286 630 m East,
 43-86: 5 388 420 m North, 286 270 m East,
 43-87: 5 388 240 m North, 285 640 m East,
 43-88: 5 388 540 m North, 285 660 m East,
 43-89: 5 388 090 m North, 285 060 m East,
 43-90: 5 388 660 m North, 285 240 m East,
 43-91: 5 388 810 m North, 284 760 m East,

to Point 43-92:

5 388 700 m North, 286 350 m East;

Thence northerly, along a straight line on a bearing of 00°00'00" to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière Nord valley, that is, Point 43-93:

5 388 780 m North, 286 350 m East;

Thence northeasterly, along the said nick point passing approximately through the following points:

43-94: 5 389 050 m North, 285 990 m East,
 43-95: 5 389 400 m North, 284 900 m East,
 43-96: 5 389 280 m North, 285 610 m East,
 43-97: 5 389 520 m North, 285 130 m East,
 43-98: 5 389 780 m North, 285 590 m East,
 43-99: 5 389 250 m North, 286 620 m East,
 43-100: 5 389 810 m North, 286 550 m East,
 43-101: 5 389 090 m North, 287 390 m East,
 43-102: 5 389 150 m North, 287 790 m East,
 43-103: 5 389 930 m North, 287 860 m East,
 43-104: 5 389 910 m North, 287 000 m East,
 43-105: 5 390 400 m North, 287 040 m East,
 43-106: 5 390 260 m North, 288 050 m East,
 43-107: 5 389 020 m North, 288 680 m East,
 43-108: 5 391 040 m North, 288 360 m East,
 43-109: 5 390 830 m North, 287 710 m East,
 43-110: 5 391 380 m North, 288 510 m East,
 43-111: 5 391 170 m North, 287 330 m East,
 43-112: 5 391 850 m North, 287 250 m East,
 43-113: 5 392 060 m North, 288 490 m East,
 43-114: 5 392 760 m North, 288 320 m East,
 43-115: 5 392 530 m North, 288 730 m East,

to Point 44:

5 392 840 m North, 288 650 m East;

Thence westerly, along a straight line on a bearing of 270°00'00" to the northwest boundary of the right-of-way of a road, that is, Point 45:

5 392 840 m North, 288 100 m East;

Thence southwesterly, along the boundary of the right-of-way of the said road excluded from the ecological reserve to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière Nord valley, that is, Point 46:

5 392 750 m North, 287 900 m East;

Thence westerly, along the said nick point passing approximately through the following points:

- 46-1: 5 392 840 m North, 287 360 m East,
- 46-2: 5 391 820 m North, 286 920 m East,
- 46-3: 5 392 520 m North, 286 980 m East,
- 46-4: 5 391 270 m North, 286 220 m East,
- 46-5: 5 390 920 m North, 286 590 m East,
- 46-6: 5 390 660 m North, 286 040 m East,
- 46-7: 5 391 050 m North, 286 170 m East,
- 46-8: 5 390 440 m North, 285 420 m East,
- 46-9: 5 390 630 m North, 285 300 m East,
- 46-10: 5 390 140 m North, 284 640 m East,
- 46-11: 5 390 500 m North, 284 670 m East,
- 46-12: 5 391 090 m North, 285 010 m East,
- 46-13: 5 391 250 m North, 285 940 m East,
- 46-14: 5 391 340 m North, 285 630 m East,
- 46-15: 5 392 070 m North, 286 340 m East,
- 46-16: 5 391 640 m North, 285 470 m East,
- 46-17: 5 391 540 m North, 284 800 m East,
- 46-18: 5 391 060 m North, 283 850 m East,
- 46-19: 5 390 430 m North, 283 450 m East,
- 46-20: 5 390 980 m North, 283 460 m East,
- 46-21: 5 391 010 m North, 283 220 m East,
- 46-22: 5 391 490 m North, 283 520 m East,
- 46-23: 5 391 820 m North, 283 720 m East,
- 46-24: 5 392 110 m North, 285 520 m East,
- 46-25: 5 392 440 m North, 286 560 m East,
- 46-26: 5 392 640 m North, 285 720 m East,
- 46-27: 5 392 780 m North, 286 530 m East,
- 46-28: 5 392 750 m North, 284 980 m East,
- 46-29: 5 392 890 m North, 284 330 m East,
- 46-30: 5 392 260 m North, 283 980 m East,
- 46-31: 5 392 310 m North, 283 590 m East,
- 46-32: 5 392 660 m North, 283 140 m East,
- 46-33: 5 391 590 m North, 283 400 m East,

to the left bank (west side) of a watercourse, that is, Point 47:

5 391 450 m North, 282 880 m East;

Thence northerly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the right bank (southeast side) of another watercourse, that is, Point 48:

5 392 010 m North, 282 700 m East;

Thence southwesterly, along the right bank of the latter watercourse to its intersection with the extension of the right bank of another watercourse, that is, Point 49:

5 391 730 m North, 282 150 m East;

Thence, westerly, along the said extension and the right bank (south side) of the latter watercourse to the nick point at the top of Grande Rivière Nord valley, that is, Point 50:

5 391 800 m North, 281 880 m East;

Thence southwesterly, along the said nick point passing approximately through the following points:

- 50-1: 5 392 160 m North, 282 700 m East,
- 50-2: 5 392 690 m North, 282 130 m East,
- 50-3: 5 392 080 m North, 281 260 m East,
- 50-4: 5 390 740 m North, 281 590 m East,
- 50-5: 5 391 880 m North, 281 130 m East,
- 50-6: 5 390 620 m North, 280 870 m East,
- 50-7: 5 391 590 m North, 280 770 m East,

to the left bank (west side) of a watercourse, that is, Point 51:

5 391 070 m North, 280 210 m East;

Thence northerly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the right bank (southwest side) of another watercourse, that is, Point 52:

5 391 680 m North, 280 340 m East;

Thence northwesterly, along the right bank of the latter watercourse to its intersection with the extension of the right bank of another watercourse, that is, Point 53:

5 391 720 m North, 280 280 m East;

Thence northwesterly, along the said extension and the right bank (southwest side) of the latter watercourse to its intersection with the extension of the right bank of another watercourse, that is, Point 54:

5 391 900 m North, 280 210 m East;

Thence northerly, along the said extension and the right bank (west side) of the latter watercourse to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière Nord valley, that is, Point 55:

5 392 130 m North, 280 220 m East;

Thence northeasterly, along the said nick point to the left bank (northwest side) of a watercourse, that is, Point 56:

5 392 430 m North, 281 140 m East;

Thence northeasterly, along the left bank of the latter watercourse to its intersection with the left bank (west side) of another watercourse, that is, Point 57:

5 392 550 m North, 281 320 m East;

Thence northerly, along the left bank of the latter watercourse to its intersection with the right bank (south-west side) of another watercourse, that is, Point 58:

5 392 880 m North, 281 460 m East;

Thence northwesterly, along the right bank of the latter watercourse to its intersection with the extension of the right bank of another watercourse, that is, Point 59:

5 392 940 m North, 281 360 m East;

Thence northwesterly, along the said extension and the right bank (west side) of the latter watercourse to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière Nord valley, that is, Point 60:

5 393 370 m North, 281 180 m East;

Thence easterly, along the said nick point passing approximately through the following points:

60-1: 5 393 080 m North, 281 650 m East,
 60-2: 5 393 080 m North, 282 340 m East,
 60-3: 5 394 420 m North, 282 440 m East,
 60-4: 5 393 220 m North, 282 570 m East,
 60-5: 5 393 440 m North, 284 050 m East,
 60-6: 5 393 620 m North, 285 540 m East,
 60-7: 5 394 030 m North, 284 580 m East,

to the left bank (north side) of a watercourse, that is, Point 61:

5 394 190 m North, 284 700 m East;

Thence northeasterly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the right bank (west side) of another watercourse, that is, Point 62:

5 394 340 m North, 285 020 m East;

Thence northerly, along the right bank of the latter watercourse to its intersection with the extension of the right bank of another watercourse, that is, Point 63:

5 394 560 m North, 284 990 m East;

Thence northeasterly, along the said extension and the right bank (northwest side) of the latter watercourse to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière Nord valley, that is, Point 64:

5 394 720 m North, 285 130 m East;

Thence southeasterly, along the said nick point passing approximately through the following points:

64-1: 5 393 580 m North, 286 060 m East,
 64-2: 5 394 000 m North, 286 100 m East,
 64-3: 5 393 650 m North, 286 650 m East,
 64-4: 5 393 010 m North, 287 030 m East,

to the left bank (northeast side) of a watercourse, that is, Point 65:

5 393 560 m North, 287 740 m East;

Thence southeasterly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the left bank (north side) of Grande Rivière Nord, that is, Point 66:

5 393 370 m North, 288 020 m East;

Thence southeasterly, along the left bank of Grande Rivière Nord to Point 67:

5 392 990 m North, 288 850 m East;

Thence easterly, along a straight line on a bearing of 90°00'00" to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière Nord valley, that is, Point 68:

5 392 990 m North, 289 050 m East;

Thence easterly, along the said nick point passing approximately through the following points:

68-1: 5 393 210 m North, 290 740 m East,
 68-2: 5 392 910 m North, 290 930 m East,
 68-3: 5 394 550 m North, 291 560 m East,
 68-4: 5 393 460 m North, 291 870 m East,
 68-5: 5 392 760 m North, 291 590 m East,
 68-6: 5 392 200 m North, 291 520 m East,
 68-7: 5 392 620 m North, 291 920 m East,
 68-8: 5 392 310 m North, 292 270 m East,
 68-9: 5 393 130 m North, 292 680 m East,
 68-10: 5 394 170 m North, 293 170 m East,
 68-11: 5 394 230 m North, 293 510 m East,
 68-12: 5 393 670 m North, 293 670 m East,

68-13: 5 392 580 m North, 292 910 m East,
 68-14: 5 393 110 m North, 293 960 m East,
 68-15: 5 392 130 m North, 292 980 m East,
 68-16: 5 391 880 m North, 292 360 m East,
 68-17: 5 391 760 m North, 291 480 m East,
 68-18: 5 392 090 m North, 290 540 m East,
 68-19: 5 392 380 m North, 289 820 m East,
 68-20: 5 392 240 m North, 289 280 m East,
 68-21: 5 391 630 m North, 289 200 m East,
 68-22: 5 391 760 m North, 289 620 m East,
 68-23: 5 391 180 m North, 289 380 m East,
 68-24: 5 391 780 m North, 290 090 m East,
 68-25: 5 390 650 m North, 289 820 m East,
 68-26: 5 391 010 m North, 289 140 m East,
 68-27: 5 389 960 m North, 289 710 m East,
 68-28: 5 389 360 m North, 289 830 m East,
 68-29: 5 390 200 m North, 290 160 m East,
 68-30: 5 391 330 m North, 290 810 m East,
 68-31: 5 390 180 m North, 290 820 m East,
 68-32: 5 390 740 m North, 291 200 m East,
 68-33: 5 391 200 m North, 291 370 m East,
 68-34: 5 391 230 m North, 292 010 m East,
 68-35: 5 391 090 m North, 292 710 m East,
 68-36: 5 390 620 m North, 293 580 m East,
 68-37: 5 390 710 m North, 293 940 m East,
 68-38: 5 391 810 m North, 293 550 m East,
 68-39: 5 390 990 m North, 294 100 m East,
 68-40: 5 391 730 m North, 294 310 m East,

to the left bank (north side) of a watercourse, that is,
 Point 69:

5 393 210 m North, 294 510 m East;

Thence southeasterly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the right bank (north-west side) of another watercourse, that is, Point 70:

5 393 050 m North, 294 840 m East;

Thence northeasterly, along the right bank of the latter watercourse to its intersection with the extension of the right bank of another watercourse, that is, Point 71:

5 393 360 m North, 295 090 m East;

Thence southeasterly, along the said extension and the right bank (northeast side) of the latter watercourse to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière Nord valley, or, if applicable, to the western boundary of the right-of-way of an electric power line, that is, Point 72:

5 393 270 m North, 295 280 m East;

Thence southwesterly, along the said nick point and, if applicable, the western boundary of the right-of-way of the electric power line excluded from the ecological reserve, passing approximately through the following points:

72-1: 5 392 030 m North, 294 850 m East,
 72-2: 5 390 650 m North, 294 390 m East,
 72-3: 5 390 670 m North, 294 710 m East,
 72-4: 5 390 250 m North, 294 620 m East,
 72-5: 5 390 210 m North, 293 740 m East,
 72-6: 5 389 350 m North, 294 430 m East,
 72-7: 5 389 080 m North, 294 370 m East,
 72-8: 5 389 520 m North, 293 600 m East,
 72-9: 5 388 620 m North, 294 080 m East,
 72-10: 5 388 930 m North, 293 550 m East,
 72-11: 5 388 290 m North, 293 900 m East,
 72-12: 5 389 320 m North, 293 020 m East,
 72-13: 5 390 330 m North, 293 210 m East,
 72-14: 5 389 880 m North, 292 620 m East,
 72-15: 5 390 160 m North, 292 030 m East,
 72-16: 5 389 550 m North, 292 800 m East,
 72-17: 5 388 670 m North, 293 090 m East,
 72-18: 5 388 010 m North, 293 120 m East,
 72-19: 5 388 670 m North, 292 160 m East,
 72-20: 5 389 210 m North, 291 670 m East,
 72-21: 5 389 090 m North, 291 110 m East,
 72-22: 5 388 220 m North, 291 650 m East,
 72-23: 5 388 520 m North, 290 900 m East,
 72-24: 5 388 180 m North, 290 730 m East,
 72-25: 5 387 720 m North, 289 530 m East,
 72-26: 5 387 570 m North, 290 880 m East,
 72-27: 5 387 210 m North, 289 490 m East,
 72-28: 5 386 830 m North, 290 890 m East,
 72-29: 5 386 330 m North, 290 560 m East,
 72-30: 5 386 510 m North, 291 150 m East,

to Point 73:

5 385 790 m North, 291 240 m East;

Thence easterly, along a straight line on a bearing of 90°00'00" to the nick point at the top of the slope of Branche de l'Est de Grande Rivière valley, that is, Point 74:

5 385 790 m North, 291 300 m East;

Thence southeasterly, along the said nick point passing approximately through the following points:

74-1: 5 386 560 m North, 291 280 m East,
 74-2: 5 387 670 m North, 291 210 m East,
 74-3: 5 386 800 m North, 292 260 m East,

74-4: 5 387 600 m North, 293 090 m East,
 74-5: 5 386 520 m North, 293 110 m East,
 74-6: 5 385 970 m North, 292 280 m East,
 74-7: 5 385 790 m North, 292 690 m East,
 74-8: 5 384 940 m North, 292 880 m East,
 74-9: 5 385 700 m North, 292 830 m East,
 74-10: 5 385 550 m North, 293 350 m East,
 74-11: 5 386 070 m North, 293 560 m East,
 74-12: 5 385 320 m North, 293 650 m East,
 74-13: 5 384 670 m North, 293 640 m East,

to the western boundary of the right-of-way of the electric power line, that is, Point 75:

5 383 880 m North, 293 720 m East;

Thence southerly, along the western boundary of the said right-of-way of the electric power line excluded from the ecological reserve to the nick point at the top of the slope of Branche de l'Est de Grande Rivière valley, that is, Point 76:

5 383 410 m North, 293 720 m East;

Thence southerly, along the said nick point, along the top of the slope of Grande Rivière valley and, if applicable, the southeast boundary of the right-of-way of a road excluded from the ecological reserve, passing approximately through the following points:

76-1: 5 382 850 m North, 293 410 m East,
 76-2: 5 383 460 m North, 293 250 m East,
 76-3: 5 382 940 m North, 292 870 m East,
 76-4: 5 383 410 m North, 292 360 m East,
 76-5: 5 382 820 m North, 292 070 m East,
 76-6: 5 383 020 m North, 291 760 m East,
 76-7: 5 383 640 m North, 291 180 m East,
 76-8: 5 383 470 m North, 290 550 m East,
 76-9: 5 383 090 m North, 291 030 m East,
 76-10: 5 382 340 m North, 290 800 m East,
 76-11: 5 383 110 m North, 291 390 m East,
 76-12: 5 382 540 m North, 291 760 m East,
 76-13: 5 381 860 m North, 291 230 m East,
 76-14: 5 382 110 m North, 292 170 m East,
 76-15: 5 380 960 m North, 292 070 m East,

to the right bank (north side) of a watercourse, that is, Point 77:

5 379 830 m North, 292 560 m East;

Thence easterly, along a straight line on a bearing of 90°00'00" to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière valley, that is, Point 78:

5 379 830 m North, 293 110 m East;

Thence easterly, along the said nick point and, if applicable, the southeast boundary of the right-of-way of the electric power line excluded from the ecological reserve, passing approximately through the following points:

78-1: 5 380 440 m North, 292 980 m East,
 78-2: 5 381 830 m North, 293 120 m East,
 78-3: 5 382 150 m North, 293 320 m East,
 78-4: 5 382 300 m North, 294 020 m East,
 78-5: 5 381 120 m North, 293 420 m East,
 78-6: 5 381 610 m North, 294 440 m East,
 78-7: 5 381 120 m North, 294 410 m East,
 78-8: 5 379 600 m North, 293 970 m East,
 78-9: 5 379 970 m North, 294 300 m East,

to the right bank (west side) of a watercourse, that is, Point 79:

5 380 160 m North, 294 990 m East;

Thence northerly, along the right bank of the watercourse to its intersection with the dividing line between the townships of Rameau and Fortin, that is, Point 80:

5 380 280 m North, 294 970 m East;

Thence easterly, along the dividing line between the townships of Rameau and Fortin to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière Est valley, that is, Point 81:

5 380 260 m North, 295 760 m East;

Thence northerly, along the said nick point passing approximately through the following point:

81-1: 5 381 110 m North, 295 420 m East,

to the left bank (north side) of a watercourse, that is, Point 82:

5 381 650 m North, 295 400 m East;

Thence northerly, along a straight line on a bearing of 00°00'00'' to the left bank (west side) of a watercourse, that is, Point 83:

5 382 630 m North, 295 400 m East;

Thence northeasterly, along the left bank of the latter watercourse to its intersection with the southern boundary of the right-of-way of a road, that is, Point 84:

5 384 080 m North, 296 380 m East;

Thence easterly, along the southern boundary of the right-of-way of the said road excluded from the ecological reserve to its intersection with the left bank (northeast side) of Grande Rivière Est, that is, Point 85:

5 384 130 m North, 296 620 m East;

Thence easterly, along the left bank of Grande Rivière Est to its intersection with the extension of the right bank of a watercourse, that is, Point 86:

5 383 910 m North, 297 900 m East;

Thence southwesterly, along the said extension and the right bank (southeast side) of the latter watercourse to Point 87:

5 383 580 m North, 297 600 m East;

Thence southwesterly, along a straight line on a bearing of 240°00'00'' to the left bank (south side) of a watercourse, that is, Point 88:

5 383 370 m North, 297 240 m East;

Thence southerly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the right bank (northwest side) of another watercourse, that is, Point 89:

5 381 770 m North, 297 280 m East;

Thence northeasterly, along the right bank of the latter watercourse to the nick point at the top of the slope of Grande Rivière Est valley, that is, Point 89A:

5 382 100 m North, 297 930 m East;

Thence southerly, along the said nick point to Point 89B:

5 381 080 m North, 297 750 m East;

Thence easterly, along a straight line on a bearing of 90°00'00'' to the left bank (north side) of a watercourse, that is, Point 90:

5 381 080 m North, 298 040 m East;

Thence easterly, along the left bank of the watercourse and its extension across Grande Rivière Est to the left bank (southeast side) thereof, that is, Point 91:

5 380 870 m North, 298 600 m East;

Thence southerly, along the left bank of Grande Rivière Est to its intersection with the northeast boundary of the right-of-way of the road that crosses it near its meeting point with Grande Rivière, that is, Point 92:

5 373 040 m North, 300 360 m East;

Thence northwesterly, along the northeast boundary of the right-of-way of the said road excluded from the ecological reserve to its intersection with the right bank of Grande Rivière Est, that is, Point 93:

5 373 070 m North, 300 340 m East;

Thence northerly, along the right bank (west side) of Grande Rivière Est to its intersection with the right bank (southeast side) of a watercourse on Lot 23 of Rang IV of Canton de Rameau, that is, Point 94:

5 377 120 m North, 299 950 m East;

Thence southwesterly, along the right bank of the latter watercourse to its intersection with the dividing line between lots 22 and 23 of Rang III of Canton de Rameau, that is, Point 95:

5 376 720 m North, 299 490 m East;

Thence northeasterly, along the dividing line between lots 22 and 23 to its intersection with the dividing line between ranges III and IV of Canton de Rameau, that is, Point 96;

Thence southeasterly, along the dividing line between ranges III and IV to its intersection with the dividing line between lots 21 and 22 of Rang III, that is, Point 97;

Thence southwesterly, along the dividing line between lots 21 and 22 to its intersection with the left bank (east side) of a watercourse, that is, Point 98:

5 376 070 m North, 298 520 m East;

Thence southerly, along the left bank of the watercourse to its intersection with the northeast boundary of the right-of-way of the road running along the left bank of Grande Rivière, that is, Point 99;

5 375 790 m North, 298 460 m East;

Thence northwesterly, along the northeast boundary of the right-of-way of the road excluded from the ecological reserve to its intersection with the dividing line between lots 21 and 22 of Rang III of Canton de Rameau, that is, Point 100;

Thence southwesterly, along the dividing line between said lots 21 and 22 to its intersection with the left bank of Grande Rivière, that is, Point 101;

Thence northwesterly, along the left bank of Grande Rivière to its intersection with the dividing line between lots 22 and 23 of Rang III of Canton de Rameau, that is, Point 102;

Thence northeasterly, along the dividing line between said lots 22 and 23 to its intersection with the northeastern boundary of the right-of-way of the road running along the left bank of Grande Rivière, that is, Point 103;

Thence northwesterly, along the northeastern boundary of the right-of-way of the road excluded from the ecological reserve to its intersection with the dividing line between lots 24 and 25 of Rang III of Canton de Rameau, that is, Point 104;

Thence northeasterly, along the dividing line between lots 24 and 25 for a distance of 60 metres measured perpendicularly from the left bank of Grande Rivière, that is, Point 105;

Thence northwesterly, along a line parallel to the left bank of Grande Rivière and 60 metres distant therefrom to the dividing line between lots 27 and 28 of Rang III of Canton de Rameau, that is, Point 106;

Thence southwesterly, along the dividing line between said lots 27 and 28 to its intersection with the left bank of Grande Rivière, that is, Point 107;

Thence westerly, along the left bank of Grande Rivière to its intersection with the dividing line between said lots 31 and 32 of Rang II of Canton de Rameau, that is, Point 108;

Thence northeasterly, along the dividing line between said lots 31 and 32 for a distance of 60 metres measured perpendicularly from the left bank of Grande Rivière, that is, Point 109;

Thence northwesterly, along a line parallel to the left bank of Grande Rivière and 60 metres distant therefrom to a line perpendicular to the centre line of Grande Rivière resulting from the intersection of the right bank thereof with the right bank (southeast side) of a watercourse near the dividing line between the townships of Rameau and Pellegrin, that is, Point 110;

Thence southwesterly, along the said perpendicular line crossing the river bed of Grande Rivière to the intersection of the right bank thereof with the right bank of the watercourse near the dividing line between the townships of Rameau and Pellegrin, that is, Point 111;

Thence southwesterly, along the right bank of the latter watercourse for a distance of 60 metres measured perpendicularly from the right bank of Grande Rivière, that is, Point 112;

Thence southeasterly, along a line parallel to the right bank of Grande Rivière and 60 metres distant therefrom to the dividing line between lots 31 and 32 of Rang I of Canton de Rameau, that is, Point 113;

Thence northeasterly, along the dividing line between said lots 31 and 32 to its intersection with the right bank of Grande Rivière, that is, Point 114;

Thence easterly, along the right bank of Grande Rivière to its intersection with the dividing line between lots 27 and 28 of Rang II of Canton de Rameau, that is, Point 115;

Thence southwesterly, along the dividing line between said lots 27 and 28 for a distance of 60 metres measured perpendicularly from the right bank of Grande Rivière, that is, Point 116;

Thence southeasterly, along a line parallel to the right bank of Grande Rivière and 60 metres distant therefrom to the dividing line between lots 22 and 23 of Rang II of Canton de Rameau, that is, Point 117;

Thence northeasterly, along the dividing line between said lots 22 and 23 to its intersection with the right bank of Grande Rivière, that is, Point 118;

Thence southeasterly, along the right bank of Grande Rivière to its intersection with the dividing line between lots 21 and 22 of Rang II of Canton de Rameau, that is, Point 119;

Thence southwesterly, along the dividing line between said lots 21 and 22 for a distance of 60 metres measured perpendicularly from the right bank of Grande Rivière, that is, Point 120;

Thence southeasterly, along a line parallel to the right bank of Grande Rivière and 60 metres distant therefrom to the right bank (southeast side) of a watercourse on Lot 20 of Rang II of Canton de Rameau, that is, starting Point 1.

2.3 Exclusions

The following are to be excluded from the territory and the perimeter is described hereunder:

- Lots 30 (Lot 30 of the cadastre) and 31 (Lot 31A and Lot 31B of the cadastre) of Rang I of Canton de Rameau;

- Lots 22, 28, 29, 30 and 31 of Rang II of Canton de Rameau;

- Lots 22, 28 and 29 of Rang III of Canton de Rameau;

- The right-of-way of the portion of the electric power line passing through Canton de Pellegrin from its intersection with a nick point, that is, Point 17:

5 377 800 m North, 292 940 m East,

to its intersection with the straight line joining points 77 and 78, that is, Point 77A:

5 379 830 m North, 292 830 m East;

- The right-of-way of the portion of road along the portion of the electric power line referred to above, from their point of intersection, that is, Point 17A:

5 379 060 m North, 292 880 m East,

to their second point of intersection, that is, Point 17B:

5 379 600 m North, 292 860 m East;

- The right-of-way of the portion of the electric power line passing through Canton de Pellegrin from its intersection with a nick point, that is, Point 12A:

5 376 650 m North, 292 970 m East,

to its intersection with another nick point, that is, Point 15:

5 377 120 m North, 292 950 m East;

- The right-of-way of a road on lots 23, 24, 25, 26 and 27 of Rang III of Canton de Rameau, from its intersection with the dividing line between lots 22 and 23, that is, Point 103A:

5 376 660 m North, 299 330 m East,

to its intersection with the dividing line between lots 27 and 28, that is, Point 106A:

5 377 390 m North, 297 470 m East;

- The right-of-way of a road on lots 32, 33, 34, 35 and 36 of Rang II and, in an undivided part of Canton de Rameau, from its intersection with the dividing line between lots 31 and 32, that is, Point 109A:

5 378 230 m North, 296 700 m East,

to its intersection with the dividing line between the townships of Rameau and Fortin, that is, Point 80A:

5 380 270 m North, 295 360 m East;

- The right-of-way of a road passing through Canton de Joncas from its intersection with a nick point, that is, Point 19:

5 383 220 m North, 280 010 m East,

to its intersection with another nick point, that is, Point 43A:

5 386 500 m North, 279 850 m East;

- The right-of-way of a road passing through Canton de Joncas from its intersection with a straight line, that is, Point 45:

5 392 840 m North, 288 100 m East,

to its intersection with the right bank (southwest side) of Grand Rivière Nord, that is, Point 66A :

5 393 300 m North, 288 760 m East.

2.4 Area

The entire territory of the ecological reserve has an area of 17 300 hectares (173 square kilometres).

3. PLAN

The territory of the ecological reserve described herein appears on a plan made up of three folios on a scale of 1:20 000, traced on an extract of the survey compilation map prepared by the Ministère des Ressources naturelles du Québec.

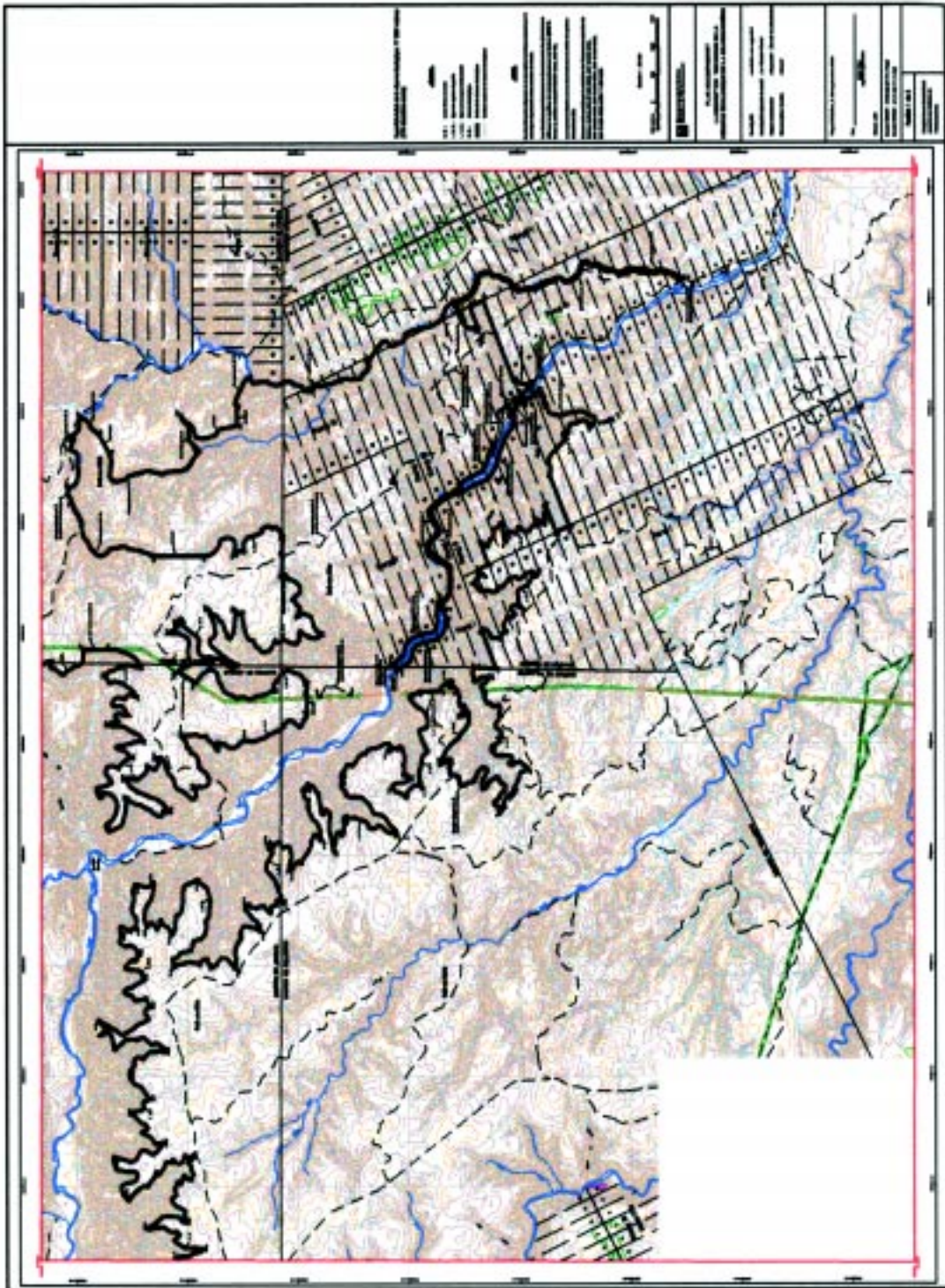
The plan, prepared by the undersigned, bears the same minute number as this technical description of which it is an integral part.

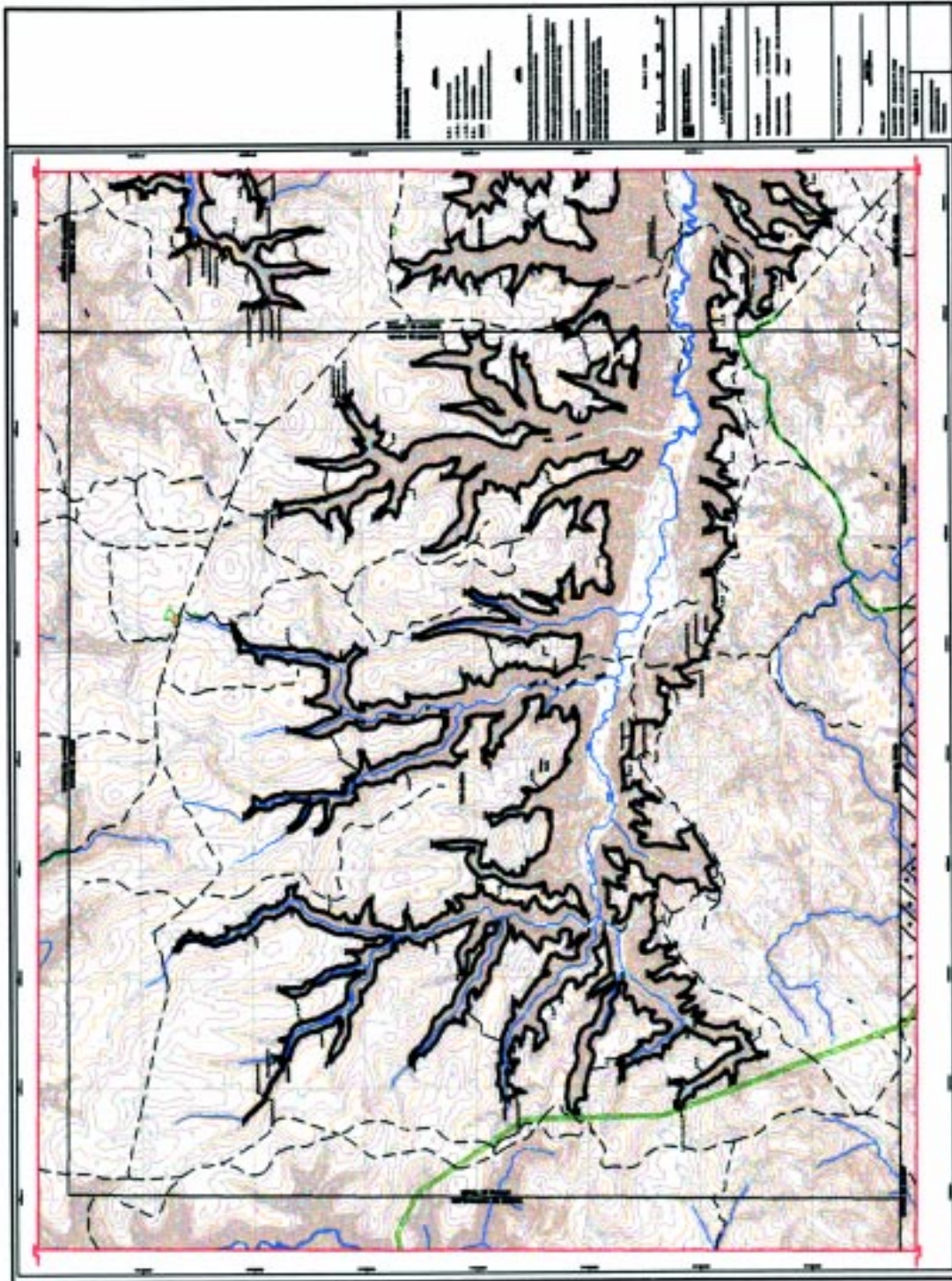
Prepared at Québec, on 29 September 2000, under number 492 of my minutes.

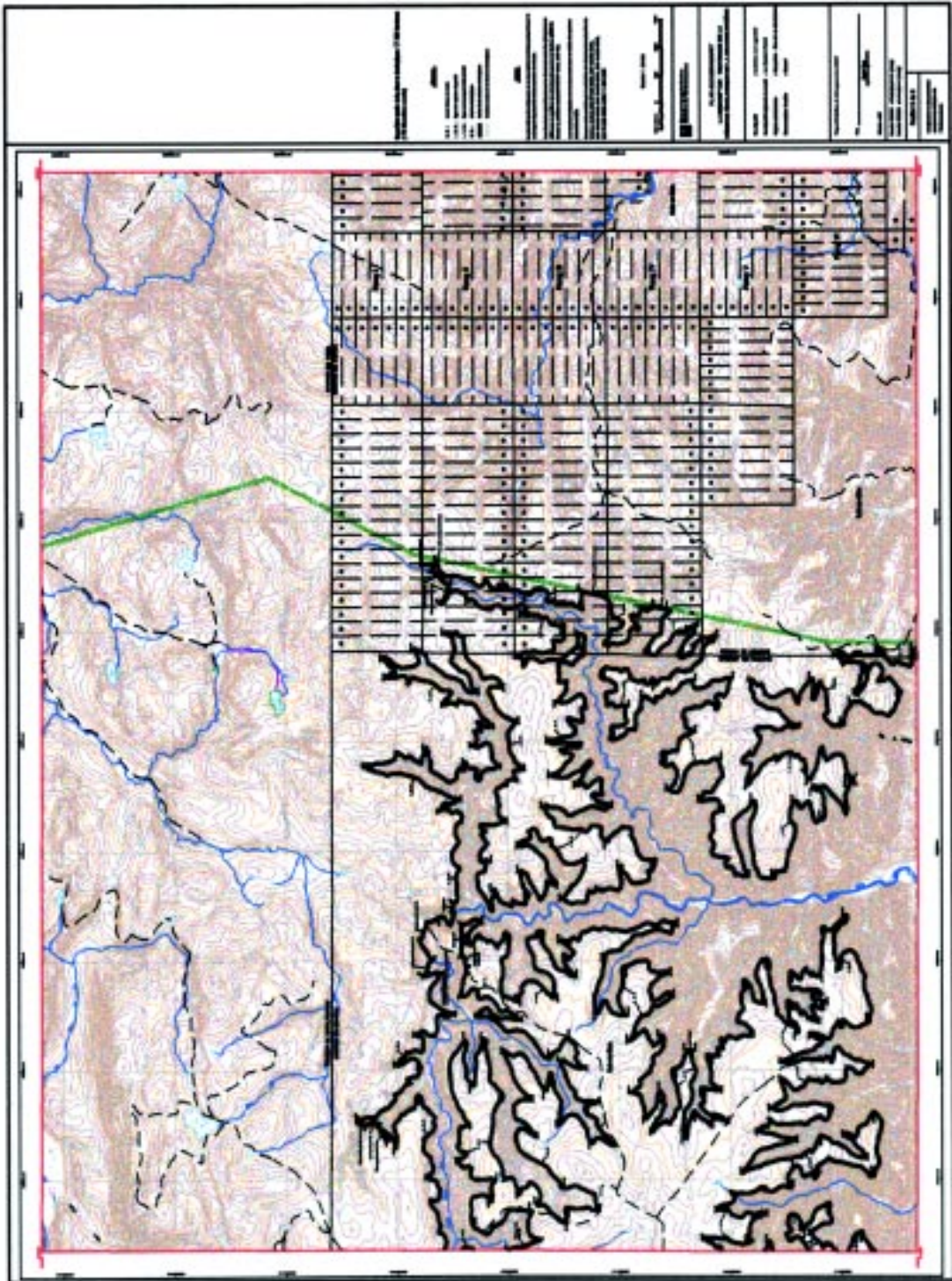
By: (s) DENIS FISET,
Land surveyor

Ministère de l'Environnement du Québec
Service de la gestion du domaine hydrique public
File No. 4116-03-01-11 [1.05]

Direction du patrimoine écologique et du développement durable
File No. 5141-03-11 [1.05]







Gouvernement du Québec

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Authenticity of documents issued by the Chief electoral officer and the delegation of signing authority

In accordance with section 550 of the Election Act, the Committee of the National Assembly has approved without modification, on December 20, 2000, the "Regulation respecting the authenticity of documents issued by the Chief Electoral Officer and the delegation of signing authority" which had been submitted to it by the Chief Electoral Officer of Québec.

PIERRE DUCHESNE,
*Secretary General of the
National Assembly*

In accordance with the third paragraph of section 550 of the Election Act, the Chief Electoral Officer of Québec hereby publishes the "Regulation respecting the authenticity of documents issued by the Chief Electoral Officer and the delegation of signing authority", which he has drafted in function of sections 550, 500 and 501 of the Election Act which was approved without modification by the Committee on the National Assembly, on December 20, 2000.

The present regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MARCEL BLANCHET,
*Chief Electoral Officer
of Québec*

Regulation respecting the authenticity of documents issued by the Chief Electoral Officer and the delegation of signing authority

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 500, 501 and 550; 1999, c. 15)

**DIVISION I
GENERAL**

1. The Interpretation Act (R.S.Q., c. I-16), as amended from time to time, applies to this Regulation.
2. The definitions in section 3 of the Regulation respecting contracts of the Chief Electoral Officer, ap-

proved by the Office of the National Assembly by Decision 0622-2 dated 20 October 1993 (1993, *G.O.* 2, 5721), apply to this Regulation.

**DIVISION II
AUTHENTICITY OF DOCUMENTS**

3. The member of the executive committee designated in writing by the Chief Electoral Officer is authorized to certify as true and authenticate any document issued by the Chief Electoral Officer or by his personnel with the same effect as if it had been signed by the Chief Electoral Officer.

**DIVISION III
DELEGATION OF SIGNING AUTHORITY**

4. The members of the personnel of the Chief Electoral Officer who, on a permanent or interim basis, hold the positions referred to in this Regulation are authorized to sign, in lieu of the Chief Electoral Officer and with the same effect, the deeds, documents or writings listed after their respective positions, within the monetary limit established in the financial management plan approved by the Chief Electoral Officer.

5. In the absence of the Chief Electoral Officer, the member of the senior management personnel designated in writing by the Chief Electoral Officer is authorized to sign, in lieu of the Chief Electoral Officer and with the same effect, any deed, document or writing respecting day-to-day administration.

6. Senior management personnel are authorized, with respect to the sectors of activity under their responsibility, to sign documents relating to election activities, supply contracts, service contracts with individuals and contracts for services, except insurance contracts, construction contracts and contracts relating to the hiring of temporary staff.

Members of the senior management personnel designated in writing by the Chief Electoral Officer are authorized to sign construction contracts and contracts relating to the hiring of temporary staff.

7. The heads or supervisors of services or divisions are authorized, with respect to the sectors of activity under their responsibility, to sign supply contracts and contracts for services, except contracts for legal services, insurance contracts, construction contracts and contracts relating to the hiring of temporary staff.

8. The person designated in writing is authorized to sign contracts for the disposition of surplus movable property.

DIVISION IV
FINAL

9. This Regulation replaces the Chief Electoral Officer (Signatures) Regulation, approved by the Committee on the National Assembly on 23 March 1989 (5 April 1989, *G.O.* 2, 1565).

10. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4093

Gouvernement du Québec

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Ballot papers (paper manufacturer and printer)
— Amendments

In accordance with section 550 of the Election Act, the Committee of the National Assembly has approved without modification, on December 20, 2000, the “Regulation to amend the Ballot Papers (Paper Manufacturer and Printer) Regulation” which had been submitted to it by the Chief Electoral Officer of Québec.

PIERRE DUCHESNE,
Secretary General of the
National Assembly

In accordance with the third paragraph of section 550 of the Election Act, the Chief Electoral Officer of Québec hereby publishes the “Regulation to amend the Ballot Papers (Paper Manufacturer and Printer) Regulation”, which he has drafted in function of sections 550 and 322 of the Election Act which was approved without modification by the Committee on the National Assembly, on December 20, 2000.

The present regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MARCEL BLANCHET,
Chief Electoral Officer
of Québec

Regulation to amend the Ballot Papers
(Paper Manufacturer and Printer)
Regulation*

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 322 and 550; 1999, c. 15)

1. The Ballot Papers (Paper Manufacturer and Printer) Regulation is amended by substituting the following for the reference to the Election Act preceding the heading of Division I: “(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 322 and 550)”.

2. The following is substituted for the second paragraph of section 5:

“The printer shall seal the box and send it back to the returning officer.”

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4096

Gouvernement du Québec

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Deputy returning officers and poll clerks (right to recommend)

In accordance with section 550 of the Election Act, the Committee of the National Assembly has approved without modification, on December 20, 2000, the “Regulation to amend the Deputy Returning Officers and Poll Clerks (Right to Recommend) Regulation” which had been submitted to it by the Chief Electoral Officer of Québec.

PIERRE DUCHESNE,
Secretary General of the
National Assembly

* The Ballot Papers (Paper Manufacturer and Printer) Regulation was approved by the Committee on the National Assembly on 23 March 1989 (1989, *G.O.* 2, 1576) and has not been amended since that date.

In accordance with the third paragraph of section 550 of the Election Act, the Chief Electoral Officer of Québec hereby publishes the “Regulation to amend the Deputy Returning Officers and Poll Clerks (Right to Recommend) Regulation”, which he has drafted in function of sections 550, 311 and 312.1 of the Election Act which was approved without modification by the Committee on the National Assembly, on December 20, 2000.

The present regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MARCEL BLANCHET,
Chief Electoral Officer
of Québec

Regulation to amend the Deputy Returning Officers and Poll Clerks (Right to Recommend) Regulation*

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 311, 312.1 and 550; 1999, c. 15)

1. The following is substituted for the title of the Regulation to amend the Deputy Returning Officers and Poll Clerks (Right to Recommend) Regulation: “Regulation respecting the determination of the candidates entitled to recommend deputy returning officer, poll clerk and identity verification panel member appointments”.

2. The following is substituted for the reference to the Election Act preceding the heading of Division I: “(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 311, 312.1 and 550)”.

3. The following is inserted after section 10:

“DIVISION IV.1 IDENTITY VERIFICATION PANEL MEMBERS

Divisions II, III and IV apply *mutatis mutandis* to the determination of the candidates entitled to recommend identity verification panel member appointments.”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4097

* The Deputy Returning Officers and Poll Clerks (Right to Recommend) Regulation was approved by the Committee on the National Assembly on 23 March 1989 (1989, *G.O.* 2, 1577) and has not been amended since that date.

Gouvernement du Québec

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Enumerator’s badge — Amendments

In accordance with section 550 of the Election Act, the Committee of the National Assembly has approved without modification, on December 20, 2000, the “Regulation to amend the Enumerator’s Badge Regulation” which had been submitted to it by the Chief Electoral Officer of Québec.

PIERRE DUCHESNE,
Secretary General of the
National Assembly

In accordance with the third paragraph of section 550 of the Election Act, the Chief Electoral Officer of Québec hereby publishes the “Regulation to amend the Enumerator’s Badge Regulation”, which he has drafted in function of sections 550 and 40.20 of the Election Act which was approved without modification by the Committee on the National Assembly, on December 20, 2000.

The present regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MARCEL BLANCHET,
Chief Electoral Officer
of Québec

Regulation to amend the Enumerator’s Badge regulation*

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 40.20 and 550; 1999, c. 15)

1. The Enumerator’s Badge Regulation is amended by substituting the following for the reference to the Election Act preceding the heading of Division I: “(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 40.20 and 550)”.

2. Section 3 is amended by substituting the word “name” for the words “given name, surname” in subparagraph *b*.

* The Enumerator’s Badge Regulation was approved by the Committee on the National Assembly on 23 March 1989 (1989, *G.O.* 2, 1580) and has not been amended since that date.

3. The following is substituted for section 4:

“4. Enumerators shall return their badges to the returning officer when they have completed their duties.”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4098

Gouvernement du Québec

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Enumerators, revisors and assistants to the Board of revisors (right to recommend)

In accordance with section 550 of the Election Act, the Committee of the National Assembly has approved without modification, on December 20, 2000, the “Regulation to amend the Enumerators, Revisors and Assistants to the Board of Revisors (Right to Recommend) Regulation” which had been submitted to it by the Chief Electoral Officer of Québec.

PIERRE DUCHESNE,
*Secretary General of the
National Assembly*

In accordance with the third paragraph of section 550 of the Election Act, the Chief Electoral Officer of Québec hereby publishes the “Regulation to amend the Enumerators, Revisors and Assistants to the Board of Revisors (Right to Recommend) Regulation”, which he has drafted in function of sections 550, 40.16, 185 and 190 of the Election Act which was approved without modification by the Committee on the National Assembly, on December 20, 2000.

The present regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MARCEL BLANCHET,
*Chief Electoral Officer
Québec*

Regulation to amend the Enumerators, Revisors and Assistants to the Board of Revisors (Right to Recommend) Regulation*

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 40.16, 185, 190 and 550;
1999, c. 15)

1. The Enumerators, Revisors and Assistants to the Board of Revisors (Right to Recommend) Regulation is amended by substituting “revising officers” for “assistants to the board of revisors” in the title of the Regulation, in the heading of Division V and in section 8.

2. The following is substituted for the reference to the Election Act preceding the heading of Division I: “(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 40.16, 185, 190 and 550)”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4099

Gouvernement du Québec

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

New election notice following a candidate’s death — Amendments

In accordance with section 550 of the Election Act, the Committee of the National Assembly has approved without modification, on December 20, 2000, the “Regulation to amend the New Election Notice Following a Candidate’s Death Regulation” which had been submitted to it by the Chief Electoral Officer of Québec.

PIERRE DUCHESNE,
*Secretary General of the
National Assembly*

* The Enumerators, Revisors and Assistants to the Board of Revisors (Right to Recommend) regulation was approved by the Committee on the National Assembly on 23 March 1989 (1989, *G.O.* 2, 1578) and has not been amended since that date.

In accordance with the third paragraph of section 550 of the Election Act, the Chief Electoral Officer of Québec hereby publishes the "Regulation to amend the New Election Notice Following a Candidate's Death Regulation", which he has drafted in function of sections 550 and 259 of the Election Act which was approved without modification by the Committee on the National Assembly, on December 20, 2000.

The present regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MARCEL BLANCHET,
Chief Electoral Officer
of Québec

"FORM 41

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, s. 259)

NOTICE OF A NEW ELECTION FOLLOWING THE DEATH OF A CANDIDATE

Electoral Division:

Following the death of candidate _____ on the _____
(Name)

day of _____, 20____, the poll which was to have taken place on the _____ day of _____, 20____, in the said electoral division is postponed. Consequently, a new election shall be held.

THEREFORE, notice is hereby given to the electors in the electoral division of _____ that:

1. a new period for filing nomination papers is open and any person wishing to stand as a candidate at the election must file a duly completed nomination paper with my office no later than 2:00 p.m. on the second Monday following the death of the candidate, namely, Monday, the _____ day of _____, 20 ____; and

2. if necessary, polling will take place on the second Monday that follows, namely, Monday, the _____ day of _____, 20 ____, from _____ a.m. to _____ p.m.

Signed at _____,
this _____ day of _____, 20 ____.

Returning Officer

”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4095

Regulation to amend the New Election Notice Following a Candidate's Death Regulation*

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 259 and 550; 1999, c. 15)

1. The following is substituted for the title of the New Election Notice Following a Candidate's Death Regulation: "Regulation respecting the notice of a new election following the death of a candidate."

2. The following is substituted for the reference to the Election Act preceding the heading of Division I: "(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 259 and 550)".

3. The following is substituted for Form 41:

* The New Election Notice Following a Candidate's Death Regulation was approved by the Committee on the National Assembly on 23 March 1989 (1989, G.O. 2, 1567) and has not been amended since that date.

Gouvernement du Québec

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

**Nomination regulation
— Amendments**

In accordance with section 550 of the Election Act, the Committee of the National Assembly has approved with modification, on December 20, 2000, the “Regulation to amend the Nomination Regulation” which had been submitted to it by the Chief Electoral Officer of Québec.

PIERRE DUCHESNE,
*Secretary General of the
National Assembly*

In accordance with the third paragraph of section 550 of the Election Act, the Chief Electoral Officer of Québec hereby publishes the “Regulation to amend the Nomination Regulation”, which he has drafted in function of sections 550, 239 and 241 of the Election Act which was approved with modification by the Committee on the National Assembly, on December 20, 2000.

The present regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MARCEL BLANCHET,
*Chief Electoral Officer
of Québec*

**Regulation to amend the Nomination
Regulation ***

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 239, 241 and 550; 1999, c. 15)

1. The Nomination Regulation is amended by substituting the following for the reference to the Election Act preceding the heading of Division I: “(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 239, 241 and 550)”.

2. The following is substituted for Form 42:

* The Nomination Regulation was approved by the Committee on the National Assembly on 23 March 1989 (1989, *G.O.* 2, 1569) and has not been amended since that date.

FORM 42

NOMINATION PAPER

I, _____ <small>Given name</small> _____ <small>Surname</small>	(the given name and surname should appear on the ballot paper as indicated on this form)
offer to stand as candidate in the electoral division of _____ and declare that: 1. I am an elector within the meaning of section 1 of the Election Act; 2. I am not disqualified within the meaning of section 235 of the Election Act;	

3. The address of my domicile is _____ [Number]											
	<small>Street</small>	<small>Municipality</small>	<small>Postal Code</small>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Optional</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%; text-align: center;">@</td> </tr> <tr> <td><small>Telephone</small></td> <td><small>Telephone</small></td> <td><small>E-mail</small></td> <td></td> </tr> </table>				Optional			@	<small>Telephone</small>	<small>Telephone</small>	<small>E-mail</small>	
Optional			@								
<small>Telephone</small>	<small>Telephone</small>	<small>E-mail</small>									
4. My date of birth is _____ 5. My occupation is _____ <small>Year Month Day</small>											

OR					
6. I am a member of the following authorized political party: _____ _____ (Name of authorized party)	I wish the designation "Independent" to appear on the ballot paper: <table style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>No</td> <td>Yes</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	No	Yes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No	Yes				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
<table style="width: 100%;"> <tr> <td><input type="checkbox"/> French</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> English</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> French/English</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> English/French</td> </tr> </table>		<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French/English	<input type="checkbox"/> English/French
<input type="checkbox"/> French					
<input type="checkbox"/> English					
<input type="checkbox"/> French/English					
<input type="checkbox"/> English/French					

7. My official agent is _____ <small>Given name Surname</small>											
	<small>Street</small>	<small>Municipality</small>	<small>Postal Code</small>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Optional</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%; text-align: center;">@</td> </tr> <tr> <td><small>Telephone</small></td> <td><small>Telephone</small></td> <td><small>E-mail</small></td> <td></td> </tr> </table>				Optional			@	<small>Telephone</small>	<small>Telephone</small>	<small>E-mail</small>	
Optional			@								
<small>Telephone</small>	<small>Telephone</small>	<small>E-mail</small>									
Signature of official agent											

8. My mandatory, if any, is _____ <small>Given name Surname</small>											
	<small>Street</small>	<small>Municipality</small>	<small>Postal Code</small>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Optional</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%; text-align: center;">@</td> </tr> <tr> <td><small>Telephone</small></td> <td><small>Telephone</small></td> <td><small>E-mail</small></td> <td></td> </tr> </table>				Optional			@	<small>Telephone</small>	<small>Telephone</small>	<small>E-mail</small>	
Optional			@								
<small>Telephone</small>	<small>Telephone</small>	<small>E-mail</small>									
Signature of mandatory											

I have attached to this nomination paper:	
A. <input type="checkbox"/> my birth certificate or the following identification: <input type="checkbox"/> my citizenship certificate <input type="checkbox"/> my passport <input type="checkbox"/> my driver's licence <input type="checkbox"/> a copy of the order changing my name	
B. <input type="checkbox"/> (if applicable) a letter from the leader of the authorized party that acknowledges me as its candidate;	
C. <input type="checkbox"/> a photograph showing a full-face view of me, bareheaded, from the shoulders, against a plain light background and printed on single-thickness paper measuring approximately 13 cm by 18 cm, in accordance with section 6 of the Nomination Regulation, and signed on the back by two electors in the electoral division who know me and bear witness to my identity; and	
D. <input type="checkbox"/> (if applicable) an affidavit that I am commonly known in political, professional and social life by my ordinary surname and given name.	
IN WITNESS WHEREOF, I have signed at _____ this _____ day of _____, 20____.	
Candidate	

We, the undersigned, electors entered on the list of electors of the electoral division of _____
hereby support the candidacy of: _____
_____ _____
Given name _____ Surname _____
in the election to the National Assembly of a Member of the said electoral division.

In accordance with section 245 of the Election Act, the returning officer shall verify that the persons who support the nomination are entered on the list of electors of the electoral division.

Penalties (s. 552(2)(3) of the Election Act) Every person who supports a nomination paper when he is not an elector entered on the list of electors of the electoral division for which the nomination paper is filed and every person who uses the signature of others as support on a nomination paper commits an offence and is liable: for a first offence, to a fine of \$100 to \$1000; for any subsequent offence within five years, to a fine of \$200 to \$2000.

Number	WRITE IN BLOCK LETTERS THE INFORMATION AS ENTERED ON THE LIST OF ELECTORS			Signature
	Surname	Given name	Address (domicile)	
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				

Number	WRITE IN BLOCK LETTERS THE INFORMATION AS ENTERED ON THE LIST OF ELECTORS				Signature
	Surname	Given name	Address (domicile)	Municipality	
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
31					
32					
33					
34					
35					
35					
36					
37					
38					
39					
40					
41					
42					
43					
44					
45					
46					
47					
48					
49					
50					

Number	WRITE IN BLOCK LETTERS THE INFORMATION AS ENTERED ON THE LIST OF ELECTORS				Signature
	Surname	Given name	Address (domicile)	Municipality	
51					
52					
53					
54					
55					
56					
57					
58					
59					
60					
61					
62					
63					
64					
65					
66					
67					
68					
69					
70					
71					
72					
73					
74					
75					
76					
77					
78					
79					
80					

Number	WRITE IN BLOCK LETTERS THE INFORMATION AS ENTERED ON THE LIST OF ELECTORS				Signature
	Surname	Given name	Address (domicile)	Municipality	
81					
82					
83					
84					
85					
86					
87					
88					
89					
90					
91					
92					
93					
94					
95					
96					
97					
98					
99					
100					
101					
102					
103					
104					
105					
106					
107					
108					
109					
110					

Number	WRITE IN BLOCK LETTERS THE INFORMATION AS ENTERED ON THE LIST OF ELECTORS				Signature
	Surname	Given name	Address (domicile)	Municipality	
111					
112					
113					
114					
115					
116					
117					
118					
119					
120					
121					
122					
123					
124					
125					
126					
127					
128					
129					
130					
131					
132					
133					
134					
135					
136					
137					
138					
139					
140					

Number	WRITE IN BLOCK LETTERS THE INFORMATION AS ENTERED ON THE LIST OF ELECTORS				Signature
	Surname	Given name	Address (domicile)	Municipality	
141					
142					
143					
144					
145					
146					
147					
148					
149					
150					
151					
152					
153					
154					
155					
156					
157					
158					
159					
160					
161					
162					
163					
164					
165					
166					
167					
168					
169					
170					

Oath of the person who collects supporting signatures

Candidate

I, _____
Given name

Surname

declare under oath that the _____ persons whose names appear on the nomination paper have signed in my
Number

presence, that I know them and that, to my knowledge, they are electors of the electoral division.

Sworn before me _____
Candidate's signature

at _____,

this _____ day of _____, 20 ____.

Signature of Returning Officer

Mandatar

I, _____
Given name

Surname

declare under oath that the _____ persons whose names appear on the nomination paper have signed in my
Number

presence, that I know them and that, to my knowledge, they are electors of the electoral division.

Sworn before me _____
Mandatar's signature

at _____,

this _____ day of _____, 20 ____.

Signature of Returning Officer

I, _____, returning officer, accept this nomination paper.

All required documents are attached. Subject to the verification of the entries on the list of electors of the electors who support this nomination, this nomination paper appears to meet the requirements of the Election Act.

This _____ day of _____, 20 ____.

Time: _____

Signature of Returning Officer

I certify that at least one hundred electors who support this nomination paper are entered on the list of electors of the electoral division.

This _____ day of _____, 20 ____.

Signature of Returning Officer

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4100

Gouvernement du Québec

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Tie vote (new election notice)
— Amendments

In accordance with section 550 of the Election Act, the Committee of the National Assembly has approved without modification, on December 20, 2000, the “Regulation to amend the Tie Vote (New Election Notice) Regulation” which had been submitted to it by the Chief Electoral Officer of Québec.

PIERRE DUCHESNE,
*Secretary General of the
National Assembly*

In accordance with the third paragraph of section 550 of the Election Act, the Chief Electoral Officer of Québec hereby publishes the “Regulation to amend the Tie Vote (New Election Notice) Regulation”, which he has drafted in function of sections 550 and 394 of the Election Act which was approved without modification by the Committee on the National Assembly, on December 20, 2000.

The present regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MARCEL BLANCHET,
*Chief Electoral Officer
of Québec*

Regulation to amend the Tie Vote (New Election Notice) Regulation*

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 394 and 550; 1999, c. 15)

1. The Tie Vote (New Election Notice) Regulation is amended by substituting the following for the reference to the Election Act preceding the heading of Division I: “(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 394 and 550)”.

2. The following is substituted for Form 40:

* The Tie Vote (New Election Notice) Regulation was approved by the Committee on the National Assembly on 23 March 1989 (1989, G.O. 2, 1566) and has not been amended since that date.

“FORM 40

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, s. 394)

NOTICE OF A NEW ELECTION ON ACCOUNT OF A TIE VOTE

Electoral Division:

WHEREAS in the election held on the _____ day of _____, 20__ in the said electoral division a tie vote was declared following a judge's decision on the _____ day of _____, 20__, a new election shall be held.

THEREFORE, notice is hereby given to the electors in the electoral division of _____ that:

1. a new period for filing nomination papers is open and any person wishing to stand as a candidate at the election must file a duly completed nomination paper with my office no later than 2:00 p.m. on the second Monday following the day of the judge's decision, namely, Monday, the _____ day of _____, 20 __; and
2. if necessary, polling will take place on the second Monday that follows, namely, Monday, the _____ day of _____, 20 __, from _____ a.m. to _____ p.m.

Signed at _____,
on _____, 20 __.

Returning Officer

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4094

Gouvernement du Québec

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3)

Voting
— **Amendments**

In accordance with section 550 of the Election Act, the Committee of the National Assembly has approved without modification, on December 20, 2000, the “Regulation to amend the Voting Regulation” which had been submitted to it by the Chief Electoral Officer of Québec.

PIERRE DUCHESNE,
Secretary General of the
National Assembly

In accordance with the third paragraph of section 550 of the Election Act, the Chief Electoral Officer of Québec hereby publishes the “Regulation to amend the Voting Regulation”, which he has drafted in function of sections 550, 331, 338 to 340, 348 and 350 of the Election Act which was approved without modification by the Committee on the National Assembly, on December 20, 2000.

The present regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MARCEL BLANCHET,
Chief Electoral Officer
of Québec

Regulation to amend the voting regulation *

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 331, 338 to 340, 348, 350 and 550; 1999, c. 15)

1. The Voting Regulation is amended by substituting the following for the reference to the Election Act preceding the heading of Division I: “(R.S.Q., c. E-3.3, ss. 331, 338 to 340, 348, 350 and 550)”.

2. Section 4 is amended

(1) by inserting “, the identity verification panel members” after the words “poll clerk”; and

(2) by substituting the word “name” for the words “given name, surname” in paragraph *c*.

3. Section 6 is amended by substituting the following for subparagraph *b* of the first paragraph:

“(b) was domiciled in that polling subdivision on the Tuesday of the second week preceding that of the poll, or that he resided or had his main office in the polling subdivision on the date of his application under section 3 of the Election Act;”.

4. Section 9 is amended by substituting the words “duly accepted by” for “written down in the register of”.

5. The following are substituted for forms 46, 47, 48 and 50:

“FORM 46

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, s. 338)

OATH OF ELECTOR WHOSE DESCRIPTION IS SLIGHTLY DIFFERENT FROM THE DESCRIPTION ENTERED ON THE LIST OF ELECTORS

I, (name), domiciled at (address), declare under oath that I am the person described or intended to be described in the following entry on the list of electors (read the description of the elector entered on the list of electors).

Penalties (ss. 553.1(3) and 567 of the Election Act)

Every person who votes without being entitled to vote commits an offence deemed to be a corrupt electoral practice and is liable to a fine of \$500 to \$2000.

* The Voting Regulation was approved by the Committee on the National Assembly on 23 March 1989 (1989, *G.O.* 2, 1580) and has not been amended since that date.

FORM 47

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, s. 350)

OATH OF ELECTOR

I, (name), domiciled at (address) declare under oath that I am an elector in the (name of electoral division) electoral division and that:

I fulfill (or will fulfill) on polling day the conditions for being an elector;

I was domiciled in this polling subdivision on the Tuesday of the second week preceding that of the poll, namely:

day month year

or I resided or had my main office in this polling subdivision on the date I filed an application under section 3 of the Election Act;

I have not already voted in the current election;

I have not received any benefit intended to commit me to vote for a candidate;

I do not have in my possession any ballot paper that could be used in the current election.

Penalties (ss. 553.1(1)(3), 558 and 567 of the Election Act)

— Every person who votes without being entitled to vote or who votes more than once commits an offence deemed to be a corrupt electoral practice and is liable to a fine of \$500 to \$2000.

— Every person who receives any benefit whatsoever to influence his vote commits an offence and is liable to a fine of \$1000 to \$10 000.

FORM 48

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, s. 339)

**OATH OF ELECTOR ALLOWED TO VOTE AFTER ANOTHER PERSON
HAS VOTED UNDER HIS NAME**

I, (name), domiciled at (address), declare under oath that I am the person whose name is entered on the list of electors now shown to me and that I have not already voted in the current election.

Penalties (ss. 553.1(1) and 567 of the Election Act)

Every person who votes more than once commits an offence deemed to be a corrupt electoral practice and is liable to a fine of \$500 to \$2000.

FORM 50

Election Act
(R.S.Q., c. E-3.3, s. 340)

AUTHORIZATION TO VOTE

Electoral Division :

Polling Subdivision :

I attest that the revised list of electors for the said polling subdivision of the electoral division contains the following entry :

I attest that the following name was the object of an entry or correction duly accepted by the appropriate board of revisors :

Name

Domiciliary address

Sex

Date of birth

Signed at _____

on _____, 20 _____.

Returning Officer

OR

Assistant Returning Officer ”

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4101

Draft Regulations

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Engineers Act
(R.S.Q., c. I-9)

Engineers

— Other terms and conditions for the issuance of permits

Notice is hereby given, pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) that the Regulation respecting other terms and conditions for the permits to be issued by the Ordre des ingénieurs du Québec, adopted by the Bureau of the Ordre des ingénieurs du Québec, the text of which appears hereinafter, may be submitted to the government, which may approve it with or without amendment after a period of 45 days following this publication.

This draft regulation increase the required period of engineering experience for the purpose of issuing a permit from 24 to 36 months. To make up for this increase, new possibilities is added for acquiring credit for experience. Engineers-in-training who successfully complete optional sponsorship activities will be given 8 months' experience credit. Furthermore, engineers-in-training who have acquired relevant engineering experience through a summer job or training period after completing half of their program of studies may obtain experience credit for the relevant amount of time worked, maximum 4 months.

The new provisions offer an incentive to be entered on the roll as soon as possible after the end of studies so that the experience acquired can be taken into account.

The new regulation also deals with graduate studies and the experience awarded for a Master's or Ph. D in engineering (s. 11 of the new regulation). Someone with both degrees could have a maximum of 24 months' experience recognized, leaving him/her with only 12 months' experience to acquire.

Impact on citizens and businesses

The draft regulation makes some of the requirements related to issuance of an engineering permit more flex-

ible. Adding a year to the length of engineering experience to be acquired by junior engineers will have little impact, since it is offset by the possibility of obtaining experience credit for the same period of time.

Additional information may be obtained from Mtre Louise Laurendeau of the Ordre des ingénieurs du Québec, 2020, University Street, 18th Floor, Montréal (Québec) H3A 2A5, tel. (514) 845-6141 or 1-800-461-6141, fax: (514) 845-1833.

Any comments should be submitted before the deadline to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10th Floor, Québec City (Québec) G1R 5Z3. These comments will be passed on by the Office to the minister responsible for the application of professional acts; they may also be conveyed to the professional corporation that passed the regulation as well as to any interested persons, government departments or organizations.

JEAN K. SAMSON,
*Chairman of the Office
des Professions du Québec*

Regulation respecting other terms and conditions for the issuance of permits by the Ordre des ingénieurs du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, subpar. h)

Engineers Act
(R.S.Q., c. I-9, s. 11, subpar. d, f and m)

DIVISION I DEFINITIONS

1. In this Regulation,

(1) "candidate" means a person who has applied for a permit;

(2) "junior engineer" means the holder of a junior engineer's permit issued pursuant to Division II hereof, who is entered on the roll of the Ordre des ingénieurs du Québec.

DIVISION II CONDITIONS FOR THE ISSUANCE OF PERMITS

§1. *Junior Engineer's Permit*

2. The Bureau of the Ordre shall issue a junior engineer's permit to persons who meet all of the following conditions:

(1) they have sent an application to the secretary of the Ordre and have enclosed:

(a) a certified copy of their birth certificate;

(b) a recent passport-size photograph (5 cm x 7 cm) certified under the person's signature as being of himself;

(2) they have proven that they hold a degree recognized by the government under the first paragraph of section 184 of the Professional Code as giving access to an engineer's permit or a degree recognized as equivalent by the Bureau, or they have training recognized as equivalent by the Bureau under subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code;

(3) they have proven that they have appropriate knowledge of the official language of Québec for practising the profession of engineer in accordance with the provisions of the Charter of the French Language (R.S.Q., c. C-11);

(4) they have paid all fees and dues relating to the issuance of the permit required under subparagraph 9 of section 86.0.1 of the Professional Code.

3. Holders of a junior engineer's permit may not obtain a seal.

4. Provided that they are entered on the roll, holders of a junior engineer's permit may use the title of "ingénieur junior" in French or "Junior Engineer" in English.

They may use the abbreviation "ing. jr" in French or "Jr. Eng." in English.

They may not in any way:

(1) claim to be an engineer;

(2) use the title of "engineer" or its abbreviation "Eng." without it being preceded by the word "Junior" or its abbreviation "Jr.", or use a title, designation, abbreviation or initials which could imply that they are engineers;

(3) allow themselves to be advertised or designated by the title "Engineer" or its abbreviation "Eng." without it being preceded by the word "Junior" or its abbreviation "Jr.", or by a title, abbreviation or initials which could imply that they are engineers.

5. The junior engineer's permit shall be valid until it is revoked or replaced by an engineer's permit issued in accordance with section 40 of the Professional Code and section 6 hereof.

§2. *Engineer's Permit*

6. The Bureau of the Ordre shall issue an engineer's permit to persons who meet all of the following conditions:

(1) they have sent an application to the secretary of the Ordre and have enclosed, if they have not already done so:

(a) a certified copy of their birth certificate;

(b) a recent passport-size photograph (5 cm x 7 cm) certified under the person's signature as being of himself;

(2) they have proven that they hold a degree recognized by the government in accordance with the first paragraph of section 184 of the Professional Code as giving access to an engineer's permit or a degree recognized as equivalent by the Bureau, or they have training recognized as equivalent by the Bureau under subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code;

(3) they have acquired engineering experience in accordance with Division III hereof;

(4) they have successfully completed the sponsorship activities in accordance with Division IV hereof, as applicable;

(5) they have passed the professional examination in accordance with Division V hereof;

(6) they have proven that they have appropriate knowledge of the official language of Québec for practising the profession of engineer in accordance with the provisions of the Charter of the French Language (R.S.Q., c. C-11);

(7) they have paid all fees and dues relating to the issuance of the permit required under subparagraph 9 of section 86.0.1 of the Professional Code.

DIVISION III ENGINEERING EXPERIENCE

§1. Objectives and Calculation

7. Engineering experience is acquired during a training period whose general objective is to familiarize a candidate or junior engineer with the various aspects of engineering so that he may attain the level of professional autonomy required to practise the profession. Such experience is acquired by performing the activities described in section 8.

8. Candidates and junior engineers shall acquire a total of at least 36 months' engineering experience, consecutive or otherwise, at least 12 months of which shall be in Canada to ensure a good knowledge of local Canadian conditions, notably with regard to legislation, standards, economy, climate, resources and technology; such experience shall be certified in accordance with section 22 hereof.

Furthermore, the engineering experience shall have given the candidate or junior engineer the opportunity:

(1) to carry out on a regular basis activities related to the subject matter covered in the program leading to the degree he was awarded; and

(2) to solve problems requiring the application of engineering sciences in at least one of the following areas: research, development, design, production, construction, installation, maintenance and technical sales and marketing; and

(3) to participate in:

(a) applying the financial, economic, regulatory and legal aspects of an engineer's work;

(b) managing and leading a technical team; or

(c) solving industrial or environmental technical problems; and

(4) to progress to more complex problem-solving activities and take on increasing responsibilities.

9. Junior engineers shall not perform professional activities reserved by law for engineers except under the supervision and responsibility of an engineer.

10. Subject to section 12 hereof, the experience acquired after completion of a program of study can be recognized only if:

(1) the person has a degree recognized by the government as giving access to an engineer's permit; or

(2) the person has a degree recognized as equivalent by the Bureau; or

(3) the person obtains a training equivalence after passing the control examinations prescribed by the committee of examiners.

For purposes of implementing the first paragraph of this section, experience acquired by candidates or junior engineers is taken into consideration only after they have passed the training examinations prescribed by the committee of examiners, as applicable.

11. Engineering experience acquired during graduate and post-graduate studies may be recognized after the program of study is completed if the research component is dominant and the holder of the degree can show that the program of study meets the requirements of section 8. Post-graduate studies completed in Canada or abroad are recognized as follows:

1) A Master's in engineering equals a credit of 12 months' experience at the most; in order to benefit from such credit, holders must submit a record of their final marks along with the title and a summary of the research thesis;

2) A Ph. D in engineering is recognized in the same way as work experience in engineering and must be certified in accordance with section 22. Holders must also submit their final marks; however, and regardless of its true duration, a Ph. D can only equal 24 months' experience.

The holder of these two degrees will not have more than 24 months of recognized experience.

12. Notwithstanding section 10 hereof, candidates and junior engineers shall receive an engineering experience credit equal to the period of relevant engineering experience acquired by them during the second half of a program of study:

(1) leading to a degree recognized by the government as giving access to an engineer's permit; or

(2) leading to a degree recognized as equivalent by the Bureau.

Such engineering experience credit may not exceed four months.

13. Junior engineers who successfully complete the sponsorship activities in accordance with Division IV hereof receive eight months' engineering experience credit.

14. Holders of a degree awarded upon completion of a cooperative program of the Universities of Sherbrooke, Waterloo and Ottawa who were admitted to the program before January 1, 1990 are entitled to an engineering experience credit equal to 2.5 months for each successfully completed training period, up to a maximum of 10 months.

15. Holders of a Bachelor's degree in technology from the École de technologie supérieure are entitled to an engineering experience credit equal to one-third of the relevant time worked between the date they obtained their Bachelor's degree in technology and the time they meet the academic qualifications otherwise required of them. Such engineering experience credit may not exceed 12 months.

16. Persons entitled to an engineering experience credit under sections 14 or 15 hereof are not entitled to a credit under section 12.

17. Obtaining engineering experience credits under sub-paragraph 1 of section 11 or under sections 12, 13, 14 or 15 does not exempt candidates and junior engineers from the obligation of acquiring 12 months' engineering experience in Canada.

§2. Evaluation

18. The Bureau shall appoint from among the members of the Ordre an evaluator of engineering experience, and determine his duties and functions.

19. To be recognized by the evaluator, relevant engineering experience acquired in Québec shall be contemporaneous with the application for recognition thereof.

Such experience may not be more than six months prior to:

(1) the date of entry on the roll as a junior engineer; or

(2) the date of the meeting of the committee of examiners during which the control examinations were prescribed.

20. To be recognized by the evaluator, relevant engineering experience acquired outside Québec may not be more than five years prior to the date of entry on the roll.

21. Junior engineers with a degree recognized by the government as giving access to an engineer's permit or a degree awarded upon completion of a program of study accredited by the Canadian Council of Professional Engineers, and who put forward experience acquired outside Canada, are considered to have acquired experience equivalent to experience in Canada when all the following conditions are met:

(1) the experience was acquired while employed by a company of which the head office or head office of the parent company is in Canada;

(2) the experience was acquired under the supervision of an engineer or a member having full rights to practise of a Canadian association of professional engineers;

(3) the junior engineer demonstrates to the evaluator of experience a good knowledge of local Canadian conditions, notably with regard to legislation, standards, economy, climate, resources and technology.

22. After each work period during which they have acquired engineering experience, candidates or junior engineers shall have such period certified by the following persons, who complete and sign the certification form provided by the Ordre or a similar document:

(1) their immediate superior and, if this person is an engineer, another engineer who is personally familiar with the work they have performed; or

(2) their immediate superior and, if this person is not an engineer, two engineers who are personally familiar with the work they have performed.

The aforementioned certification form shall comprise in particular the following parts:

(a) an identification of the candidate or junior engineer and the person certifying the work period;

(b) a description of the work experience; and

(c) an evaluation of the work experience by the person certifying it.

Completed certification forms are then sent to the Ordre for inclusion in the candidate's or junior engineer's files.

23. When they have completed the total period of 36 months, junior engineers send a written request to the evaluator to recognize their engineering experience, attaching any certification forms which have not yet been sent to the Ordre.

24. Where there is unwarranted delay by the engineer contemplated in section 22 in providing the certification form as requested by a candidate or junior engineer, or refusal to provide it, the matter may be referred to the evaluator, who shall take the appropriate measures to obtain such form.

25. If a junior engineer is unable to provide a certification form required under sections 22 and 23, he shall provide to the evaluator a written account of the reasons and circumstances preventing him from doing so. The evaluator shall indicate to him what other means of proof he may use in place of the certification form, notably a statement from his employer or his clients or other persons familiar with the work performed, a certificate from another association of professional engineers, or an inspection of his work carried out by a person designated by the evaluator.

26. After examining the experience certification forms or the other means mentioned in section 25, the evaluator recognizes the experience acquired by the junior engineer in accordance with this Division, and issues a certificate to this effect.

27. When the evaluator intends to refuse to recognize the engineering experience, he shall notify the junior engineer in writing of the reasons for his refusal and inform him of his right to be heard.

Junior engineers may avail themselves of this right provided that they apply in writing to the evaluator within 30 days of the mailing date of the notification. The evaluator shall conduct the hearing within 60 days following the date of receipt of the application. For this purpose, the evaluator shall summon the junior engineer by means of a written notice sent by registered or certified mail at least 10 days before the date of the hearing. The evaluator shall render a decision in writing within 30 days.

If the evaluator refuses to issue a certificate of engineering experience, he shall give reasons for his decision and indicate what steps the junior engineer must take to remedy the situation, such as repeating certain activities or performing certain tasks.

DIVISION IV SPONSORSHIP

§1. Objectives

28. Sponsorships are optional. However, junior engineers who successfully complete a sponsorship shall receive credit for eight months' experience, as stipulated in Division III hereof.

29. Only junior engineers may register for sponsorships.

30. By pairing a junior engineer with a sponsoring engineer, sponsorship seeks to achieve the following objectives:

(1) to facilitate the junior engineer's integration into the practice of the profession by informing him of the rights and obligations inherent in the status of an engineer;

(2) to foster in the junior engineer the fundamental values of the profession: proficiency, responsibility, ethical conduct and social commitment.

§2. Performance and Evaluation

31. The Bureau shall appoint a sponsorship evaluator and determine his duties and functions.

32. Engineers who meet the following requirements may act as sponsors:

(1) they have been entered on the roll of the Ordre as engineers for at least five years;

(2) they practise in the same branch of engineering or sector of activity as the junior engineer; and

(3) no sanctions have been imposed on them by a disciplinary committee or the Professional Tribunal.

Engineers who do not meet one of the foregoing conditions may apply to the sponsorship evaluator for authorization to act as a sponsor.

The sponsorship evaluator may refuse to permit an engineer who meets the foregoing conditions to act as a sponsor after giving him an opportunity to be heard.

33. Once a junior engineer identifies a sponsor, he shall inform the sponsorship evaluator of the sponsor's name, membership no. and address. The sponsorship evaluator shall confirm the choice of a sponsor as soon as possible.

34. Sponsorship consists of a series of six meetings of at least 75 minutes each between the junior engineer and the sponsor, in order to discuss the subjects specified in section 30.

Such meetings shall be held at regular intervals over a minimum period of 15 months.

35. Each of the six meetings shall be recorded on a follow-up form signed by the junior engineer and the sponsor and sent to the sponsorship evaluator within 15 days following the date of the meeting.

36. After progressively examining the follow-up forms, the evaluator shall decide based on the objectives stipulated in section 30 and the requirements of sections 33 through 35 whether the junior engineer has successfully performed his sponsorship activities and, if such is the case, shall issue a certificate indicating that the junior engineer has acquired eight months' engineering credit.

37. If the sponsorship evaluator intends to refuse to issue the certificate, he shall notify the junior engineer in writing of the reasons for his refusal and inform him of his right to be heard; the evaluator may also render such a decision at any time during the sponsorship if he deems that the sponsorship activities cannot be performed in accordance with the requirements of this section.

Junior engineers may avail themselves of this right provided that they apply in writing to the sponsorship evaluator within 30 days of the mailing date of the notification. The sponsorship evaluator shall conduct the hearing within 60 days following the date of receipt of the application. For this purpose, the sponsorship evaluator shall summon the junior engineer by means of a written notice sent by registered or certified mail at least 10 days before the date of the hearing. The sponsorship evaluator shall render a decision in writing within 30 days.

38. Refusal to issue a certificate means that the junior engineer is not entitled to engineering experience credit for this activity.

DIVISION V

PROFESSIONAL EXAMINATION

§1. Objectives

39. Only junior engineers may register for the professional examination; candidates may as an exception be permitted to do so when they are in the process of completing the control examinations prescribed by the committee of examiners.

40. The professional examination shall last three hours and consist of the following three parts which are designed to determine whether the junior engineer:

(1) is familiar with the laws of Québec pertaining to professionals, i.e., the Professional Code, the Engineers Act and the regulations thereunder applicable to engineers;

(2) is familiar with the principles of professional practice, the fundamentals of ethics and professionalism, the role and responsibilities of the engineer in society, the social impact of technology, sustainable development, environmental protection and the necessity of maintaining his proficiency; and

(3) has basic legal knowledge in the areas of civil liability and contract law, the law of intellectual property, general commercial law, labour law, construction law, environmental law and the law of occupational health and safety.

41. Members in good standing of a Canadian association of professional engineers shall be exempted from the parts of the professional examination contemplated in sub-paragraphs 2 and 3 of section 40 provided that they fulfil one of the following conditions:

(1) they have passed a similar professional examination pertaining to the subjects indicated in those paragraphs;

(2) they have been entered on the roll of that association and have practised the engineering profession for at least 5 years.

§2. Terms and Conditions

42. Examination sessions shall be held at the times and places determined by resolution by the Bureau.

43. The Bureau shall appoint an examination director to be in charge of organizing and administering the professional examination, and determine his duties and functions.

44. Registration forms for the examination must be submitted to the examination director at least 60 days before the date set for the examination.

45. To pass the examination, junior engineers must obtain a grade of at least 60% in each of the parts of the examination listed in paragraphs 1 to 3 of section 40. Otherwise, they shall be obliged to retake each part of the examination.

The examination director shall correct the examinations as soon as possible and inform each junior engineer in writing of his grade.

46. A junior engineer may apply in writing to the examination director to have his examination paper reviewed within 30 days after receiving notice that he has failed.

The examination director shall review the examination paper as soon as possible and notify the junior engineer of the results.

DIVISION VI TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

47. Nothing in this Regulation shall affect the rights of a person who, at the time it comes into force :

- (1) is entered on the roll as an engineer-in-training ;
- (2) has an engineer-in-training permit, provided that he is entered on the roll as an engineer-in-training before June 30, 2001 ;
- (3) has a junior engineer's permit, provided that he is entered on the roll as a junior engineer before June 30, 2001 ;
- (4) has a degree recognized by the government as giving access to an engineer's permit before March 24, 1994 and has completed a permit application, provided that he is entered on the roll before June 30, 2001 ;
- (5) for whom the committee of examiners has prescribed admission examinations and whose file is open.

48. Persons with a degree granted before March 24, 1994, who are entered on the roll as prescribed in paragraphs 47 (3) and (4) or who, at the time this regulation comes into force, are already entered on the roll as such, may be entered on the roll as engineers when they have shown, in accordance with section 22, that they have practised the profession continuously for two years. Until they are entered on the roll as engineers, they shall always represent themselves as "junior engineers".

49. This Regulation replaces the Regulation respecting other terms and conditions for permits to be issued by the Ordre des ingénieurs du Québec.

50. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 69-2001, 31 January 2001

An Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

Amalgamation of Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac and Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie

WHEREAS each of the municipal councils of Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac and Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the two municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal;

WHEREAS no objection was sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal and the Minister did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, it is expedient to grant the joint application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the application be granted and that a local municipality be constituted through the amalgamation of Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac and Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie, on the following conditions:

1. The name of the new municipality shall be "Municipalité d'Adstock".

2. The description of the territory of the new municipality shall be the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 12 October 2000; that description is attached as a schedule to this Order in Council.

3. The new municipality shall be governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).

4. The new municipality shall be part of Municipalité régionale de comté de L'Amiante.

5. A provisional council shall hold office until the first general election. It shall be composed of all the members of both councils in office when this Order in Council comes into force. The quorum shall be half the number of members in office plus one.

The mayor of the former Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac and the mayor of the former Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie shall respectively act as mayor and deputy mayor of the new municipality until the last day of the first half of the period between the coming into force of this Order in Council and the polling day of the first general election, at which time the roles will be reversed until the mayor elected in the first general election takes up office.

If a seat is vacant upon the coming into force of this Order in Council or becomes vacant during the term of the provisional council, an additional vote shall be granted to the mayor of the municipality of origin of the council member whose seat has become vacant.

For the term of the provisional council, the elected municipal officers shall continue to receive the same remuneration as before the coming into force of this Order in Council.

The mayor of the former Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac and the mayor of the former Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie shall both continue to sit on the council of Municipalité régionale de comté de L'Amiante until the mayor elected in the first general election takes up office; they shall have the same number of votes as before the coming into force of this Order in Council.

6. The first meeting of the provisional council shall be held in the public hall of the former Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac.

7. The first general election shall be held on the first Sunday of the fourth month following the month in which this Order in Council comes into force. If that date corresponds to the first Sunday of January or Easter Sunday, the first general election shall be postponed to

the first Sunday of the following month. If that date corresponds to the first Sunday of July, August or September, the first general election shall be postponed to the first Sunday of October. The second general election shall be held on the first Sunday of November 2005.

The council of the new municipality shall be made up of seven members, that is, a mayor and six council members. The councillors' seats shall be numbered from 1 to 6 starting with the first general election.

8. For the first two general elections and for any partial election held before the general election in November 2009, only those persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), if such election were an election of the council members of the former *Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac*, shall be eligible for seats 1 and 3; only those persons who would be eligible under the aforementioned Act, if such election were an election of the council members of the former *Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie* shall be eligible for seats 4 and 6.

9. Bernardin Hamann, secretary-treasurer of the former *Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac*, shall be the first secretary-treasurer of the new municipality.

Jean-Rock Turgeon, secretary-treasurer of the former *Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie*, shall be the first deputy secretary-treasurer of the new municipality. Upon Bernardin Hamann's departure, Jean-Rock Turgeon shall become the secretary-treasurer of the new municipality.

10. Bertrand Perreault, municipal inspector for the former *Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac*, shall be the first municipal inspector for the new municipality.

Sylvain Jacques, municipal inspector for the former *Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie*, shall be the first deputy municipal inspector for the new municipality.

11. Any budgets adopted by the former municipalities for the fiscal year in which this Order in Council comes into force shall continue to be applied by the council of the new municipality and the expenditures and revenues shall be accounted for separately as if the former municipalities had continued to exist.

Notwithstanding the foregoing, an expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation shall be charged to the budget of each of the former municipi-

palities in proportion to their standardized property values, established in accordance with the Regulation respecting the equalization scheme (Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992, amended by Orders in Council 719-94 dated 18 May 1994, 502-95 dated 12 April 1995 and 1133-97 dated 3 September 1997), as they appear on their financial statements for the fiscal year preceding the year in which this Order in Council comes into force.

12. If section 11 applies, the portion of the subsidy granted by the Government under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) with respect to the first year of the amalgamation, less the expenditures recognized by the council as resulting from the amalgamation and financed directly by that portion of the subsidy, shall constitute a reserve to be paid into the general fund of the new municipality for the first fiscal year for which the new municipality does not apply separate budgets.

13. Any surplus accumulated on behalf of the former *Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac* at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets, shall be used as follows:

— \$300 000, or, if the accumulated surplus is less than that amount, the entire amount shall be reserved for the purposes of economic development or the development of tourism or recreational tourism in the new municipality. If the amount earmarked for those purposes is not entirely spent within the five years following the coming into force of this Order in Council, the balance shall be used for the benefit of the ratepayers of the sector made up of the territory of the former municipality and for the following purposes:

— if there is a balance in the accumulated surplus, it shall be used for the benefit of the ratepayers of the sector made up of the territory of the former municipality. It may be used to carry out public works in the sector, to reduce taxes for all the taxable immovables in the sector, to repay debts charged to the entire sector or to make repairs to municipal community or recreational centres.

14. Any surplus accumulated on behalf of the former *Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie*, at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets, shall be used for the benefit of the ratepayers of the sector made up of the territory of the former municipality. It may be used to carry out public works in the sector, to reduce taxes for all the taxable immovables in the sector, to repay debts charged to the entire sector or to make repairs to municipal community or recreational centres.

15. Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the former municipality adopted a separate budget shall continue to be charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of that former municipality.

16. The annual repayment of the instalments in principal and interest of the loans made under By-law 215 of the former *Partie-Sud* of *Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie* shall be charged to all the taxable immovables of the new municipality based on their values as they appear on the assessment roll in effect each year.

The by-law taxation clauses shall be amended accordingly.

17. The annual repayment of the instalments in principal and interest of the loans made under by-laws 285, 290, 315 and 2000-317 of the former *Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac* and the aliquot share payable to the *Société québécoise d'assainissement des eaux* by the former municipality under agreements signed on 12 June 1984 and 5 June 1991 shall be charged to all the taxable immovables of the new municipality, based on their values as they appear on the assessment roll in effect each year.

The by-law taxation clauses shall be amended accordingly.

18. The annual repayment of the instalments in principal and interest of all the loans made under by-laws adopted by a former municipality before the coming into force of this Order in Council and not referred to in sections 16 and 17 shall be charged to the sector made up of the territory of the former municipality that made them, in accordance with the by-law taxation clauses.

If the new municipality decides to amend the taxation clauses in accordance with the law, the amendments may only apply to the taxable immovables located in the sector made up of the territory of the former municipality.

19. Any available balance of any loan by-law shall be used to make the annual repayments in principal and interest on those loans, or if the securities were issued for a shorter term than originally set, to reduce the balance of the loans.

If the available balance is used to make the annual repayments of loans, the rate of tax imposed to make them shall be reduced so that the income from taxes is equal to the balance owed, once the available balance has been deducted.

20. Any debt or gain that may result from legal proceedings or transactions, for any act performed by a former municipality shall continue to be charged or credited to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of that former municipality.

21. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new municipality in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable to its territory by, respectively, a new zoning and subdivision by-law applicable to the entire territory of the new municipality, provided that such a by-law comes into force within twenty-four months of the coming into force of this Order in Council.

The qualified voters of the entire territory of the new municipality shall approve such a by-law, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities.

22. A municipal housing bureau shall be incorporated under the name of "Office municipal d'habitation de la *Municipalité d'Adstock*".

This municipal bureau shall succeed to the municipal housing bureau of the former *Partie-Sud* of *Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie*, which is dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the *Société d'habitation du Québec* (R.S.Q., c. S-8), amended by section 273 of chapter 40 of the Statutes of 1999, shall apply to the municipal housing bureau of the new municipality as though it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act, also amended by section 273.

The members of the municipal housing bureau of the former *Partie-Sud* of *Paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie* shall constitute the new bureau. After the first general election, the number of bureau members shall be reduced to seven, that is, three representatives appointed by the municipal council, two representatives appointed by the tenants and two representatives from socioeconomic groups appointed by the Minister responsible for the *Société d'habitation du Québec*.

23. Notwithstanding section 119 of the Act respecting municipal territorial organization, amended by section 202 of chapter 40 of the Statutes of 1999, the new municipality shall use the values entered on the real estate assessment roll in effect for the 2001 fiscal year for each of the former municipalities, updated and ad-

justed from the date of coming into force of this Order in Council.

The adjustment shall be made as follows: the values entered on the assessment roll of the former Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie shall be divided by the median proportion of the roll of the former Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac; the median proportions shall be those established for the 2001 fiscal year.

The combination of the roll in effect in the former Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac for the 2001 fiscal year with the amended roll of the former Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie in accordance with the second paragraph of this section shall constitute the roll of the new municipality for the first fiscal year. The median proportion and the comparative factor of the roll shall be those of the former Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac. The first fiscal year of the new municipality shall be considered the first year in which the roll applies.

24. For a minimum term of ten years following the coming into force of this Order in Council, the new municipality shall maintain, in the sector made up of the former Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie, a community centre and a municipal garage, including the equipment required for the sector's services.

25. For a minimum term covering the ten first full fiscal years of the new municipality, an amount of \$16 000 or 19% of the budget for recreation and culture, whichever is higher, shall be allocated to recreational activities for the sector made up of the territory of the former Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie.

26. All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the new municipality.

27. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF MUNICIPALITÉ D'ADSTOCK, IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE L'AMIANTE

The current territory of Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac and of Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie, in Municipalité régionale de

comté de L'Amiante, including, in reference to the cadastres of the townships of Adstock, Broughton and Thetford and Paroisse de Saint-Éphrem-de-Tring, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions as well as the roads, highways, streets, railway rights-of-way, islands, lakes, watercourses or parts thereof, the whole enclosed between the two perimeters hereafter described, that is:

OUTSIDE PERIMETER:

Starting from the meeting point of the dividing line between ranges 7 and 6 of the cadastre of Canton de Thetford with the dividing line between the cadastres of the townships of Thetford and Broughton; thence, successively, the following lines and demarcations: south-easterly, part of the dividing line between the cadastres of the said townships to the apex of the western angle of Lot 17A of Rang 11 of the cadastre of Canton de Broughton, that line crossing the right-of-way of an abandoned railway (Lot 29 of the cadastre of Canton de Thetford) that it meets; in reference to the cadastre of Canton de Broughton, northeasterly, the northwestern line of Lot 17A of Rang 11 to the dividing line between ranges 11 and 10, that line crossing Rue Principale that it meets; southeasterly, part of the dividing line between the said ranges to the apex of the eastern angle of Lot 24D of Rang 11, that line crossing Chemin de L'Ancienne Route that it meets; southwesterly, part of the southeastern line of the said lot to the northeastern limit of the right-of-way of Chemin de la Grande-Ligne; in a general southeasterly direction, part of the northeastern limit of the right-of-way of the said road to the southeastern line of Lot 26B of Rang 11; southwesterly, part of the said southeastern line to the apex of the southern angle of the said lot, that line crossing Chemin de la Grande-Ligne that it meets; southeasterly, part of the dividing line between the cadastres of the townships of Thetford and Adstock and the cadastres of Canton de Broughton and Paroisse de Saint-Éphrem-de-Tring to the apex of the western angle of Lot 537 of the cadastre of the said parish; in reference to that cadastre, northeasterly, the northwestern line of the said lot; southeasterly, the northeastern line of lots 537, 536, 535, 534, 533, 532, 531, 530, 529A and 529; southwesterly, the southwestern line of Lot 529; southeasterly, part of the dividing line between the cadastres of Canton d'Adstock and Paroisse de Saint-Éphrem-de-Tring to the apex of the eastern angle of Lot 4 of Rang 13 of the cadastre of Canton d'Adstock; in reference to that cadastre, southwesterly, the southeastern line of Lot 4 in ranges 13 and 12, that line extended across Route 269 that it meets; southeasterly, part of the dividing line between ranges 11 and 12 to the dividing line between the cadastres of the townships of Adstock and Forsyth; southwesterly, part of the dividing line between the cadastres of the said

townships to the dividing line between ranges 10 and 9 of the cadastre of Canton d'Adstock; in reference to that cadastre, northwesterly, part of the dividing line between the said ranges to the centre line of a public road (Route des Hamann) located between lots 10 and 11A of Rang 9; southwesterly, successively, the centre line of the said road, the southeastern line of Lot 11A of Rang 8, then the southeastern line of Lot 11 in ranges 7, 6, 5 and 4; southeasterly, part of the dividing line between ranges 3 and 4 to the apex of the eastern angle of Lot 11 of Rang 3; southwesterly, the southeastern line of the said lot; successively northwesterly and southwesterly, part of the dividing line between the cadastres of the townships of Adstock and Lambton and its extension to the centre line of Lac Saint-François; in a general northwesterly direction, the centre line of the said lake to its meeting point with a straight line in a southerly direction the origin of which is located at the end of the centre line of Rivière de l'Or at its mouth in Lac Saint-François; in a general northerly direction, the said straight line and the centre line of the said river to the dividing line between the cadastres of the townships of Thetford and Adstock, the said centre line also being the dividing line between the cadastres of the townships of Adstock and Coleraine; northeasterly, part of the dividing line between the cadastres of the townships of Adstock and Thetford to the apex of the southern angle of Lot 20B of Rang 11 of the cadastre of Canton de Thetford; in reference to that cadastre, northwesterly, successively, the southwestern line of Lot 20B of Rang 11, the extension of the latter into Lac à la Truite, the southwestern line of Lot 20A of the said range and the line bordering Lot 20 of Rang 10, Lot 20B of Rang 9, Lot 20C of Rang 8, and Lot 20D of Rang 7 to the dividing line between ranges 7 and 6; finally, northeasterly, the part of the dividing line between the said ranges to the starting point.

INSIDE PERIMETER

Starting from the apex of the northern angle of Lot 14C of Rang 9 of the cadastre of Canton de Thetford; thence, successively, the following lines and demarcations: in reference to that cadastre, southeasterly, part of the northeastern line of the said lot over a distance of 457.2 metres (1500 feet); in Lot 14A of Rang 9, northeasterly, a line parallel to the dividing line between ranges 9 and 8 to the northeastern line of the said lot; southeasterly, part of the northeastern line of the said lot to its meeting point with the northeasterly extension of the southeastern line of Lot 14A-19 of Rang 9; southwesterly, the said extension and the southeastern line of lots 14A-19, 14A-18, 14A-14, 14A-13, 14A-10, 14A-9, 14A-6, 14A-5 and 14A-2; southeasterly, part of the northeastern line of Lot 14B of Rang 9 to the dividing line between ranges 9 and 10; southwesterly, part of the dividing line between the said ranges to the apex of the

northern angle of Lot 15 of Rang 10; southeasterly, part of the northeastern line of the said lot to a point located 731.52 metres (2400 feet) from the dividing line between ranges 10 and 11; in Lot 15 of Rang 10, southwesterly, a line parallel to the dividing line between ranges 10 and 11 to the northeastern line of Lot 16 of Rang 10; southeasterly, part of the northeastern line of the said lot to the dividing line between ranges 10 and 11; southwesterly, part of the dividing line between the said ranges to the southwestern limit of the right-of-way of Chemin du Lac; northwesterly, successively, the southwestern limit of the right-of-way of the said road, the southwestern limit of the former right-of-way of the said road to the apex of the southeastern angle of Lot 17C-1 of Rang 8 and the northeastern limit of the right-of-way of the said road which is the southwestern limit of lots 17C-1 and 17C-2 of Rang 8 to its meeting point with a line that is parallel and 914.4 metres (3000 feet) from the dividing line between ranges 7 and 8, the distance measured following the dividing line between lots 17B and 17C of Rang 8; northeasterly, the said parallel line to the northeastern line of Lot 15B of Rang 8; southeasterly, part of the northeastern line of the said lot to the dividing line between ranges 8 and 9; finally, northeasterly, part of the dividing line between the said ranges to the starting point.

The said limits define the territory of Municipalité d'Adstock, in Municipalité régionale de comté de L'Amiante.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 12 October 2000

Prepared by: JEAN-FRANÇOIS BOUCHER,
land surveyor

A-250/1

4102

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Amalgamation of Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac and Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	1209	
Authenticity of documents issued by the Chief electoral officer and delegation of signing authority (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	1182	N
Ballot papers (paper manufacturer and printer) (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	1183	M
Deputy returning officers and poll clerks (rights to recommend) (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	1183	M
Ecological Reserves Act — Réserve écologique de la Grande-Rivière — Establishment (R.S.Q., c. R-26.1)	1163	N
Election Act — Authenticity of documents issued by the Chief electoral officer and delegation of signing authority (R.S.Q., c. E-3.3)	1182	N
Election Act — Ballot papers (paper manufacturer and printer) (R.S.Q., c. E-3.3)	1183	M
Election Act — Deputy returning officers and poll clerks (rights to recommend) (R.S.Q., c. E-3.3)	1183	M
Election Act — Enumerator's badge (R.S.Q., c. E-3.3)	1184	M
Election Act — Enumerators, revisors and assistants to the board of revisors (right to recommend) (R.S.Q., c. E-3.3)	1185	M
Election Act — New election notice following a candidate's death (R.S.Q., c. E-3.3)	1185	M
Election Act — Nomination (R.S.Q., c. E-3.3)	1187	M
Election Act — Tie vote (new election notice) (R.S.Q., c. E-3.3)	1196	M
Election Act — Voting (R.S.Q., c. E-3.3)	1197	M
Engineers — Other terms and conditions for the issuance of permits (Engineers Act, R.S.Q., c. I-9)	1201	Draft
Engineers — Other terms and conditions for the issuance of permits (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1201	Draft
Engineers Act — Engineers — Other terms and conditions for the issuance of permits (R.S.Q., c. I-9)	1201	Draft

Enumerator's badge (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	1184	M
Enumerators, revisors and assistants to the board of revisors (right to recommend) (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	1185	M
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of Municipalité de Saint-Méthode-de-Frontenac and Partie-Sud of Paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie (R.S.Q., c. O-9)	1209	
New election notice following a candidate's death (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	1185	M
Nomination (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	1187	M
Professional Code — Engineers — Other terms and conditions for the issuance of permits (R.S.Q., c. C-26)	1201	Draft
Réserve écologique de la Grande-Rivière — Establishment (Ecological Reserves Act, R.S.Q., c. R-26.1)	1163	N
Tie vote (new election notice) (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	1196	M
Various legislative provisions respecting municipal affairs, An Act to amend... — Coming into force of certain provisions (1999, c. 90)	1161	
Voting (Election Act, R.S.Q., c. E-3.3)	1197	M